

# BOURGEOIS ITZKOVITCH

AARPI

4 avenue Bertie Albrecht - 75008 Paris

Tél : 01 80 89 98 71

Toque B 0840

## CODE MINIER DU BURKINA FASO 2015

### BURKINA FASO MINING CODE 2015

#### **Loi N°036-2015/CNT portant code minier du Burkina Faso**

Le document qui suit est une reproduction du code minier du Burkina Faso tel qu'adopté par une loi n°036/CNT du 26 juin 2015 (le «Code Minier 2015») par le Conseil National de la Transition. Veuillez prendre note que document est fourni à des fins de référence et de convenance seulement.

En outre, quant à la version anglaise qui est fournie, le traducteur s'est efforcé, le plus possible, de refléter le libellé de la version française originale. Veuillez prendre note, toutefois, que dans la mesure où la version anglaise n'a pas été préparée par des traducteurs certifiés, celle-ci demeure une traduction de convenance. En conséquence, seuls les versions françaises du Code Minier 2015 peut faire office de référence.

#### **Le Conseil National de la Transition**

Vu la Constitution ;

Vu la Charte de la transition ;

Vu la résolution n°001-2014/CNT du 27 novembre 2014, portant validation du mandat des membres du Conseil national de la transition ;

A délibéré en sa séance du 26 juin 2015 et adopté la loi dont la teneur suit :

#### **TITRE 1. DES DISPOSITIONS GENERALES**

#### **CHAPITRE 1 : DE L'OBJET, DU CHAMP D'APPLICATION ET DU BUT**

#### **Article 1 :**

La présente loi porte code minier du Burkina Faso.

#### **Law N°036-2015/CNT enacting the mining code of Burkina Faso**

The following is a reproduction of the Burkina Faso mining code as adopted by the act n°036/CNT of 26 June 2015 by the National Transition Council. Please note that this document is provided for ease of reference and convenience only.

Furthermore, with respect to the English translation provided, the translator has tried to reflect, to the extent possible, the wording of the original French version. Please note, however, that as the English translation has not been prepared by certified translators, it is provided for convenience only. Accordingly, only the French version of the Law N°036-2015/CNT enacting the mining code of Burkina Faso should be relied upon.

#### **The National Transition Council**

Considering the Constitution;

Considering the Charter of the transition;

Considering resolution n°001-2014/CNT of 27 November 2014, concerning the validation of the mandate of members of the National Transition Council;

Has deliberated on the session of the 26 June 2015 and adopted the law which reads as follows:

#### **TITLE 1. GENERAL PROVISIONS**

#### **CHAPTER 1: SUBJECT MATTER, SCOPE AND PURPOSE**

#### **Article 1:**

This present law enact the Burkina Faso mining code.

### **Article 2 :**

Le présent code régit l'ensemble des opérations relatives à la prospection, à la recherche, à l'exploitation des gîtes de substances minérales ainsi qu'au traitement, au transport, à la transformation, à la commercialisation et à l'économie des substances minérales à l'exclusion de l'eau et des hydrocarbures liquides et gazeux.

Il régit également l'ensemble des opérations de réhabilitation et de fermeture des sites d'exploitation des mines et des carrières.

### **Article 3 :**

Le présent code vise à encadrer le secteur minier, à favoriser et encourager la prospection, la recherche et l'exploitation sécurisées des ressources minérales au service du développement économique et social durable au Burkina Faso.

### **Article 4 :**

Les dispositions du présent code régissent le secteur minier du Burkina Faso. Toute autre considération relève des lois et directives appropriées.

## **CHAPITRE 2 : DES DEFINITIONS**

### **Article 5 :**

Au sens du présent code on entend par :

- **Activité minière :** l'ensemble des opérations de reconnaissance, d'exploration, de prospection, de recherche ou d'exploitation de substances minérales.
- **Administration des mines :** l'ensemble des services de l'administration publique en charge des mines et des carrières notamment le Ministère chargé des mines et ses démembrements.
- **Autorisation :** l'acte délivré par l'Administration des mines pour la prospection, l'exploitation, le

### **Article 2:**

This code regulates all operations concerning prospection, research, exploitation of deposits of mineral substances as well as treatment, transportation, processing, commercialisation and economy of mineral substances excluding water and liquid and gaseous hydrocarbons.

It also regulates all closure and rehabilitation of operating mining and quarries sites.

### **Article 3:**

This code seeks to provide a framework to the mining sector, to encourage and promote a secured prospecting, research, and exploitation of mineral resources in the pursuit of sustainable economic and social development of Burkina Faso.

### **Article 4:**

The provisions of this code regulate the mining sector of Burkina Faso. All others considerations shall be governed by relevant laws and regulations.

## **CHAPTER 2: DEFINITIONS**

### **Article 5:**

For the purpose of this code, it is understood that:

- **Mining activity:** means all activity with respect to staking, exploration, prospecting, research or exploitation of mineral substances.
- **Mining Administration:** means all departments of the public administration in charge of mines and quarries especially the Ministry in charge of mines and its departments.
- **Authorisation:** means the act granted by the mining administration for staking, exploitation, transportation,

transport, le traitement de substances de mines ou de carrières.

processing of mineral substances or quarries.

- **Cadastre minier** : la représentation cartographique et les documents annexes de tous les titres miniers et autorisations diverses comportant leur situation géographique, leur nature, leur titulaire et leur titulaire et leur durée de validité. Le cadastre minier couvre également les zones promotionnelles. Le terme définit également la structure qui gère ces cartes et documents.
- **Carrière** : l'endroit d'où sont extraits des substances minérales telles que les minéraux industriels, les roches industrielles, les pierres ornementales et les matériaux de construction.
- **Cité minière** : la cité minière est assimilable à une cité ouvrière qui est une zone essentiellement résidentielle exclusivement destinée aux ouvriers d'une même usine et à leur famille. Elle peut être accompagnée d'équipements collectifs. Dans la plupart des cas, elle est mise à disposition par le patron de l'usine.
- **Collectivité territoriale** : la subdivision du territoire dotée de la personnalité juridique et de l'autonomie financière.  
  
Elle constitue une unité d'organisation et de coordination du développement. Les collectivités territoriales sont : la région et la commune.
- **Communauté locale** : les populations affectées directement ou indirectement par l'activité minière.
- **Concentré** : le produit valorisable sur le marché et élaboré dans une étape intermédiaire de la chaîne qui va du minerai de base au produit fini.
- **Date de première production commerciale** : la date à laquelle la
- **Mining cadastre**: means the cartographic representation and other related documents of all mining titles and authorisations including their geographical situation, their classification, their owner and validity period. The mining cadastre also covers promotional zones. This term also defined the administrative body in charge of these maps and documents.
- **Quarry**: means the place where is extracted mineral substances such as industrial minerals, industrial stones, ornamental stones and construction materials.
- **Mining town**: means a town corresponded to a worker's town that is principally a residential area used for the sole purpose of the living of workers from a same factory and of their family. This can be accompanied by community facilities. In most cases, this is made available by the manager of the factory.
- **Territorial community**: means the subdivision of the territory having the legal personality and financial autonomy.  
  
It is a unity in its organisation and in its coordination development. Territorial communities are: the region and the municipality.
- **Local community**: means all the communities directly or indirectly affected by the mining activity.
- **Concentrate**: means the product valuable on the market and process in an intermediate step of the production, which goes from raw minerals to the final product.
- **Date of first commercial production**: means the date on which

mine atteint une période continue de production de soixante jours à 70 % de sa capacité de production telle qu'établie dans l'étude de faisabilité ou la première expédition de substances minérales à des fins commerciales. Cette date doit être notifiée aux ministères chargés des mines et des finances.

the mine reaches a period of sixty (60) consecutive days of production in excess of 70% of its production capacity, as established in the feasibility study or, the date of the first shipment of mineral substances for commercial purposes. This date shall be notified to the Ministers in charge of mining and finances.

- **Développement communautaire** : le développement durable axé sur l'amélioration des conditions de vie des populations riveraines des mines et sur les respects des droits humains.
- **Community development**: means a sustainable development focus on improving the living conditions of populations living around mine sites and on respect of human rights.
- **Droits fixes** : les sommes forfaitaires payées par tout requérant lors de l'octroi, du renouvellement, du transfert des titres miniers ou des autorisations administratives délivrés en vertu du présent code.
- **Fixed fees**: means the lump sums payed by applicant for the grant, renewal, transfer of mining titles or administrative authorisations issued under this code.
- **Droits proportionnels** : les sommes payées par tout détenteur des titres miniers ou des autorisations délivrés en vertu du présent code, et dont les montants sont déterminés en fonction soit de la valeur des produits extraits et/ou vendus, soit de la superficie du périmètre exploité.
- **Proportional fees**: sums payed by all holders of mining titles or authorisations issued under this code, and that the amount are determined in function of the extracted products value and/or the selling value, or depending on the superficial of exploited area.
- **Etude de faisabilité** : le document technico-économique soumis par les sociétés minières aux fins d'obtenir un permis d'exploitation.
- **Feasibility study**: means the technical and economical document submitted by the mining companies for the purpose of obtaining an exploitation permit.
- **Etude d'impact environnemental et social** : l'étude à caractère analytique et prospectif aux fins de l'identification et de l'évaluation des incidences d'un projet sur l'environnement destiné en particulier à exposer systématiquement les conséquences négatives ou positives d'un projet, d'un programme ou d'une activité à court, moyen et long termes sur les milieux naturels et humains.
- **Environmental and social impact study**: means an analytical and prospective study prepared for the purpose of the identification and evaluation of environmental impacts of the project and more especially to systematically expose the negatives and positives consequences of a project, a program or a short and long term activity on natural and human environment.
- **Exploitation** : l'ensemble des opérations qui consistent à mettre en valeur ou à extraire des substances minérales d'un gisement pour en
- **Exploitation**: means all the work by which mineral substances are developed or extracted from a deposit for operational purposes and including

disposer à des fins utilitaires et comprenant, à la fois, les travaux préparatoires, l'exploitation proprement dite, l'installation et l'utilisation de facilités de traitement, d'enrichissement et de transformation de ces substances.

both preparatory work, the exploitation, the installation and utilisation of processing capabilities, enrichment and transformation of these substances.

- **Exploitation artisanale de substance de mine** : l'ensemble des opérations qui consistent à extraire et concentrer des substances minérales comme l'or, le diamant et les autres gemmes, provenant des gîtes primaires et secondaires affleurant ou sub-affleurant et en récupérer les produits marchands en utilisant des méthodes et procédés manuels et traditionnels. Elle n'utilise pas d'équipements, ni d'énergies mécaniques et n'est pas fondée sur la mise en œuvre d'un gîte ou d'un gisement.
- **Artisanal exploitation of mining substances**: means any operations the activities of which consist of extracting and accumulating mineral substances such as gold, diamond and others gemstones, extracting from primary or secondary deposit covering ground or sub-surface and in order to obtain tradable products using manual and traditional methods and processes. This does not require specific equipment's, neither mechanical energy and is not based on the processing of a mineral deposit or a deposit.
- **Exploitation industrielle** : l'ensemble des opérations qui consistent à extraire et concentrer des substances minérales et à en récupérer les produits marchands pour en disposer en utilisant des méthodes et procédés modernes et fortement mécanisées dans la chaîne des opérations.
- **Industrial exploitation**: means any operations the activities of which consist in extracting and accumulating mineral substances and recovering tradable products using modern and mechanized methods and processes.
- **Exploitation semi-mécanisée** : l'ensemble des opérations qui consistent à extraire et concentrer des substances minérales et à en récupérer les produits marchands pour en disposer en utilisant quelques moyens mécaniques dans la chaîne des opérations.
- **Semi-mechanical exploitation**: means any operations the activities of which consist in extracting and accumulating mineral substances and recovering tradable products using whatever mechanized methods and processes.
- **Exploitation minière à petite échelle** : l'exploitation de petite taille qui regroupe la petite mine, l'exploitation semi-mécanisée, l'exploitation minière des haldes et terrils de mines et de carrières et l'exploitation artisanale.
- **Small-scale mining exploitation**: means the operation of small size including small-scale mining, semi-mechanical exploitation, mining exploitation of dumps, mining slag heaps and quarry waste and artisanal exploitation.
- **Exploitation artisanale de substances de carrières** : l'ensemble des opérations qui consistent à extraire et concentrer des substances
- **Artisanal exploitation of quarries substances**: means any operations the activities of which consist of extracting and accumulating mineral substances

minérales classées en substances de carrières et à en récupérer les produits marchands pour en disposer en utilisant des méthodes et procédés manuels. Elle n'utilise pas d'équipements, ni d'énergies mécaniques et n'est pas fondée sur la mise en évidence préalable d'un gîte ou d'un gisement.

classified in quarry substances and recovering tradable products using manual methods and processes. This does not require specific equipment's, either mechanical energy and is not based on the prior discovering of a mineral deposit or a deposit.

- **Fiscalité spécifique sur les transactions des droits sur les titres miniers** : les impôts, droits et taxes spécifiques à payer sur le revenu réalisé lors de la cession, de la transmission ou de toute autre transaction d'un titre minier ou d'une autorisation.
- **Specific taxation on mining titles and rights transactions**: means any taxes, rights and specific taxes to be payed on the income earned upon the sale, transfer or upon any transaction of a mining title or an authorisation.
- **Fournisseurs** : toute personne physique ou morale qui se limite à livrer des biens et des services au titulaire d'une autorisation et d'un titre minier sans accomplir un acte de production ou de prestation de services se rattachant aux activités principales du titulaire d'autorisation ou du titre minier.
- **Suppliers**: means any physical or legal person who only furnished goods and services to a mining title and authorisation holder without performing a production process or a service delivery related to the principal activity of the mining title and authorisation holder.
- **Géo-services** : les prestations constituées d'études et/ou de travaux s'inscrivant dans le cadre des activités de prospection, de recherche et d'exploitation minière, notamment les activités de géophysique, géochimie, laboratoire et sondage.
- **Geo-services**: means any services composed of studies and/or works related to exploration, research or exploitation of mineral substances, including geophysical, geochemical, laboratory and evaluation works.
- **Gisement** : les gîtes de substances minérales exploitables dans les conditions économiques du moment.
- **Deposit**: means any natural deposit of mineral substances that are economically exploitable at the time.
- **Gisement satellite** : un gisement voisin du gisement principal.
- **Satellite deposit**: means a deposit nearby the main deposit.
- **Gîte naturel** : la concentration naturelle de minéraux dans une zone déterminée de l'écorce terrestre et pour laquelle la rentabilité de l'exploitation n'est pas encore prouvée.
- **Natural deposit**: means a natural minerals concentration located in defined area in earth's crust for which the economic return of the exploitation has not yet been demonstrated.
- **Groupe de substances minérales** : l'association naturelle de substances
- **Mineral substances group**: means the natural association of mineral

- minérales dans un gîte ou gisement donné.
- **Haldes et terrils de mines** : les rejets, déblais, résidus d'exploitation de substances de mines.
  - **Liste d'équipements et de matériels miniers** : la liste des biens d'équipements, de matériels et de consommables, établie conformément à la nomenclature du tarif extérieur commun de l'UEMOA normalement utilisés dans les activités minières et pour lesquels les droits et taxes à l'importation sont suspendus en totalité ou en partie.
  - **Mine industrielle** : le complexe industriel ou semi industriel regroupant les activités d'administration et d'exploitation minière comprenant entre autres :
    - Toute ouverture ou excavation faite dans le but d'extraire, de découvrir ou d'obtenir une substance minérale :
    - Tous travaux, machines, équipements, usine, cité minière, infrastructures industrielles, administratives et socio-culturelles sous ou sur la surface de terrains faisant partie d'une exploitation minière.
  - **Minerai** : les produits provenant directement d'un gisement et contenant une substance minérale en pourcentage suffisant pour justifier une exploitation.
  - **Notice d'impact environnemental et social (NIES)** : l'étude d'impact environnemental et social simplifiée, mais répondant aux mêmes préoccupations que l'étude d'impact environnemental et social et comportant des indications sérieuses permettant de cerner la différence entre l'environnement futur modifié
- substances in a given mineral deposit or deposit.
- **Dumps and mining slag heaps**: means any waste, excavated soil, or residue from mining operations.
  - **Mining equipment and material list**: means the equipment, materials and consumable list established in accordance with the nomenclature of the common WAEMU external tariff normally used in mining industries and for which importation duties and taxes are all or part suspended.
  - **Industrial mine**: means any industrial or semi-industrial complex regrouping the administration and mining exploitation including among others:
    - Any openings or excavations made in the order of extract, discover or obtain mineral substances;
    - Any works, engines, equipment's, plant, mining town, industrial administrative and socio-cultural infrastructure's under or on the land surface part of a mining exploitation.
  - **Mineral**: means any products extracting from a deposit and containing mineral substances with a sufficient percentage to justify exploitation.
  - **Environmental and social impact notice**: means a simplified environmental and social impact study, but with the same purpose of the environmental and social impact study and containing key information allowing to understand the difference between a prospective environment as modified by the implementation of an

tel qu'il résultera de l'exécution d'une activité, et l'environnement futur tel qu'il aurait évolué normalement sans la réalisation de ladite activité.

- **Opérations minières :** toutes opérations entièrement, nécessairement et exclusivement liées à l'activité minière.
  - **Petite mine :** l'exploitation minière de petite taille, fondée sur la justification de l'existence d'un gisement, utilisant selon les règles de l'art, des procédés semi-industriels et dont la production annuelle en régime de croisière n'excède pas un certain tonnage du produit commercialisable tels que le minerai, le concentré ou le métal.
  - **Plan de fermeture :** le document comprenant notamment l'identification des risques et leurs évaluations, les études et les activités associées à un risque élevé comme les bassins de retenue des résidus, les terrils de déchets et les d'exhaure de roches acides, les futurs impacts environnementaux, économiques et sociaux, ainsi que les mesures d'atténuation et/ou de suppression de ces risques et impacts négatifs.
  - **Réglementation minière :** l'ensemble des textes législatifs et réglementaires minières régissant le secteur minier.
  - **Résidus de carrière :** les rejets, déblais, résidus d'exploitation de substances de carrières.
  - **Responsabilité sociale des entreprises (RSE) :** la responsabilité d'une organisation vis-à-vis des impacts de ses décisions et activités sur la société et sur l'environnement, se traduisant par un comportement transparent et éthique, qui contribue au développement durable, y compris à la santé et au bien-être de la société ; prend en compte les attentes des parties prenantes ; respecte les lois en vigueur et est en accord avec les normes internationales de
- activity, and a prospective environment as it would normally evaluate without the implementation of such activity.
  - **Mining operations:** means any operations entirely, necessarily and exclusively related to mining activity.
  - **Small mine:** means a small mining exploitation, based on the evidence of an existing deposit, performed properly with semi-industrial processes and with a normal running annual production not exceeding a certain tonnage of marketable products such as minerals, concentrate and metal.
  - **Closure plan:** means the document including in particular the identification and evaluation of risks, studies and activities presenting a high risk as tailing dams, slag heaps and acid rock drainages, future environmental, economical and social impacts, and also the actions to be implemented to reduce and/or eliminate these risks and adverse effects.
  - **Mining regulation:** means all legislations and regulations governing the mining sector.
  - **Quarry waste:** means any waste, excavated soil or residue of quarry substances.
  - **Corporate and social responsibility (CSR):** means the responsibility of an organisation in relation to the impact of its decisions and activities on the society and on the environment, implying a transparent and ethic behaviour contributing to a sustainable development, including health and welfare of the society; take into account stakeholder expectations, comply with the legislation in force and all international standards of behaviour, integrated throughout the



comportement, et qui est intégré dans l'ensemble de l'organisation et mis en œuvre dans ses relations.

organisation and implemented in its relationships.

- **Ressources minérales :** la concentration de substances minérales identifiées in situ par des données géo-scientifiques.
  - **Réserves :** les parties des ressources minérales mesurées et indiquées pouvant être exploitées économiquement sous les conditions du marché au moment de l'estimation. Les réserves sont classées en prouvées et en probables.
  - **Recherche :** l'ensemble des travaux exécutés en surface, en profondeur ou aéroportés pour établir la continuité et l'importance ainsi que l'étude des conditions d'exploitation et d'utilisation commerciale et industrielle des gîtes découverts afin de conclure à l'existence ou non d'un gisement.
  - **Société d'exploitation :** la société de droit burkinabé créée en vue de l'exploitation d'un gisement.
  - **Substances minérales :** l'ensemble des substances naturelles amorphes et cristallines, solides, liquides ou gazeuses ainsi que les substances organiques fossilisées et les gîtes géothermiques.
  - **Substances précieuses :** l'ensemble des métaux précieux, des pierres précieuses et des pierres fines, désigné aux points ci-dessous et toutes autres substances analogues :
    - Les métaux précieux sont : l'or, l'argent, le platine et les platinoïdes tels que l'iridium, l'osmium, le palladium, le rhodium et le ruthénium à l'état brut ainsi que tout concentré, résidu et amalgame qui contiennent de tels métaux ;
- **Mineral resources:** means the concentration of mineral substances located in situ by geo-scientific data's.
  - **Reserves:** means the part of measured and indicated resources that can be economically exploited under market prevailing conditions at the time of the appraisal. Reserves are divided into proven and probable reserves.
  - **Research:** means surface, underground or airborne works performed to demonstrate the consistency, the value and a study of the operating conditions and the commercial and industrial use of discovered deposits with a view of concluding the existence or no of a mineral deposit.
  - **Exploitation company:** means a company incorporated in Burkina Faso for the exploitation of a deposit.
  - **Mineral substances:** means any natural amorphous or crystalline, solid, liquid or gas, as well as any fossilized organic substance or geothermal deposit.
  - **Precious substance:** means all precious metals, precious and semi-precious stones above mentioned and all other similar substances:
    - Precious metals are: gold, silver, platinum, platinum group metals such as iridium, osmium, palladium, rhodium and ruthenium in raw states also as all concentrate, waste or amalgam having such metals;

- Les pierres précieuses sont : le diamant, l'émeraude, le rubis et le saphir ;
  - Les pierres fines sont : l'alexandrite, le béryl, la topaze, le jade, l'opale et certains grenats, andalousites, calcédoines, quartz, tourmalines, corindons, ainsi que toutes curiosités minéralogiques qui ont une forte valeur marchande.
- Precious stones are; diamond, emerald, ruby and sapphire;
  - Semi-precious stones are: alexandrite, beryl, topaz, jade, opal and certain garnets, andalusites, chalcedony, quartz, tourmalines, corundum, and all others mineral curiosities that have a high market value.
- **Substance minérales radioactives :** toutes substances minérales qui, spontanément perdent de leur masse en émettant des particules ou des rayonnements électromagnétiques, tels que l'uranium, le plomb et le thorium ainsi que leurs descendants.
  - **Sous-traitant :** la personne morale exécutant un travail qui s'inscrit dans le cadre des opérations minières du titulaire du titre minier.
  - **Titre minier :** l'acte réglementaire donnant la prérogative d'effectuer la recherche ou l'exploitation des substances minérales conformément aux dispositions du présent code. Sont des titres miniers les permis de recherche, le permis d'exploitation de grande ou de petite mine, le permis d'exploitation semi-mécanisée de substance de mines, l'autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrière et l'autorisation d'exploitation semi-mécanisée de substances de carrières.
  - **Traitement :** l'activité de concentration et d'enrichissement du minerai extrait aboutissant à un produit commercialisable.
  - **Transfert :** la mutation d'un titre minier ou d'une autorisation par cession, scission, fusion, ou transmission par voie d'héritage ou rachat d'actions majoritaires
- **Radioactive mineral substances:** means all mineral substances which naturally lost their weight by spreading particles or electromagnetic rays, such as uranium, the lead and thorium and their affiliates.
  - **Subcontractor:** means the legal entity executing a work in the framework of the mining operations of a mining title holder.
  - **Mining title:** means the regulatory act granting rights of exploration or exploitation in accordance with provisions of this code. Mining titles are exploration permit, small or large mining exploitation permits, semi-mechanical exploitation permit, authorisation for industrial exploitation of quarries and authorisation for semi-mechanical exploitation of quarries.
  - **Processing:** means activities for the concentration and improvement of extracted ore, aimed at rendering the product marketable.
  - **Transfer:** means the transfer of a mining title or of an authorisation by transfer, merger and scission or transfer by inheritance or buy-back of majority shares directly or indirectly.

directement ou indirectement.

- **Travaux de développement**: les travaux de construction de la mine. A ce stade, la société recueille des fonds afin de commencer les travaux de construction de la mine.
  - **Travaux préparatoires**: l'ensemble des activités relative à la réalisation des infrastructures telles que les voies d'accès, la préparation du site, la construction et l'installation des équipement d'extraction, de transport et de traitement nécessaires pour démarrer l'exploitation des substances de mines, à l'exception des substances de carrières.
  - **Zone de protection**: le périmètre délimité par l'Administration des mines et les autorités compétentes autour de zones sensibles tels que les villages, ouvrages d'arts, voies de communication, lieux culturel ou cultuels, aires classées etc.; à l'intérieur desquelles l'activité minière est soumise à certaine conditions ou interdite pour des raisons d'utilité publique ou d'intérêt général.
- **Development work**: means the construction work of the mine. At this step, the company collect funds to begin the construction of the mine.
  - **Preparatory work**: means all activities related to the construction of infrastructures such as access roads, preparation of the site, construction and installation of the equipment of extraction, transport and processing required to start the exploitation of mine substances, except quarry minerals.
  - **Protected area**: means the area delimited by the mining administration and relevant authorities around sensitive area such as villages, engineering structures, transport routes, classified areas etc. ; inside of which mining activities are subject to certain conditions or forbidden for reasons of public utility or social interest.

### CHAPITRE 3 : DU REGIME GENERAL

### CHAPTER 3: GENERAL REGIME

#### Section 1 : Des principes généraux

#### Section 1: General principles

##### Article 6 :

##### Article 6:

Les gîtes naturels de substances minérales contenus dans le sol et le sous-sol du Burkina Faso sont, de plein droit, propriété de l'Etat.

Natural deposits of mineral substances present in the ground and subsoil of Burkina Faso are, ipso jure, State property.

L'Etat en assure la mise en valeur soit directement soit en faisant appel notamment au concours de l'initiative privée conformément aux dispositions du présent code.

The State assures its development either directly or with assistance of the private sector in accordance with provisions of the present code.

L'Etat réaffirme son adhésion à toute initiative de bonne gouvernance dans le secteur minier notamment, le Processus de Kimberley et l'initiative pour la transparence dans les industries extractives (ITIE).

The State reaffirms its support to any initiative of good governance in the mining sector in particular, the Kimberley Process and the extractive industries transparency initiative (EITI).

**Article 7 :**

L'Etat a le responsabilité de la mise en place et du renforcement des infrastructures de base, de la création d'un environnement favorable à l'investissement, de la définition d'un cadre juridique, institutionnel et incitatif garantissant le respect des droits humains et l'égalité des sexes, de la promotion du secteur minier au service du développement économique et social et du contrôle de l'application du présent code et de la réglementation minière.

**Article 7:**

The State has responsibility of the implementation and the strengthening of basic infrastructures, the creation of an environment favourable to investment, a definition of a legal, institutional and incentive framework guaranteeing the respect for human rights and equality of sexes, the promotion of the mining sector in the service of the economic and social development and of the control of the application of the present code and the mining regulations.

**Article 8 :**

Les personnes physiques ou morales peuvent entreprendre ou conduire une activité régie par le présent code sur les terres du domaine de l'Etat, du domaine des collectivités territoriales et le patrimoine foncier des particuliers.

**Article 8 :**

Individuals or legal entities can undertake or lead an activity governed by the present code on the lands owned by the State property, by territorial authorities and the land owned by private individuals.

Toutefois, les personnes physiques ou morales désirant exercer une telle activité au Burkina Faso sont tenues d'obtenir au préalable, soit un titre minier, soit une autorisation délivrée dans les conditions prévues par le présent code.

However, individuals or legal entities wishing to exercise such activity in Burkina Faso have first to obtain, either a mining title, or an authorization delivered in accordance to the provision of this the present code.

**Article 9 :**

Les opérations minières ou de carrières sont conduites à l'aide de techniques confirmées de l'activité et de l'industrie minière, de manière à assurer l'exploitation rationnelle des ressources minérales conformément au présent code.

**Article 9:**

Mining or quarries operations are conducted with the assistance of suitable techniques of the mining industry, in the manner to assure the rational exploitation of mineral resources according to the present code.

**Article 10 :**

L'Etat seul ou en association avec des tiers et par délégation de pouvoir à une structure rattachée, peut se livrer à une activité régie par le présent code. Dans ce cas, la structure ainsi créée est assujettie aux mêmes droits et obligations que les personnes privées titulaires de titres miniers ou bénéficiaires d'autorisations émis en vertu du présent code.

**Article 10:**

The State on his own behalf or in association with third parties and by delegation of authority to a linked entity is entitled to undertake an activity governed by this present code. In this case, the entity created in this manner is subject to the same rights and obligations as the private persons holders of mining titles or authorizations granted in accordance of the present code.

Toutefois, l'Etat seul, peut se livrer aux activités de recherche à travers le ministère chargé des mines, dans le but d'améliorer la connaissance géologique ou à des fins scientifiques.

**Article 11 :**

La recherche et l'exploitation de substances minérales sont autorisées en vertu d'un titre minier, à l'exception, de l'exploitation artisanale de substances de mines, de la recherche et de l'exploitation de substances de carrières, de l'exploitation autre que minière des haldes et terrils de mine et de résidus d'exploitation de carrières, qui font l'objet d'une autorisation administrative.

La prospective, le traitement, le transport, la transformation et la commercialisation de substances minérales sont également soumis à une autorisation administrative.

Les autorisations ne donnent pas droit subséquentement à un titre minier.

**Article 12 :**

Plusieurs titres miniers ou autorisations à l'exception du permis d'exploitation industrielle ou semi mécanisée, peuvent être détenus par une même personne.

Les superficies couvertes par chaque titre minier ou autorisations ne sont pas nécessairement contiguës.

**Article 13 :**

Les modalités d'attribution, de maintien, de renouvellement, de cession, de transmission, de fusion, de scission, de transformation ou de retrait de titres miniers et autorisations ainsi que les informations que doivent contenir les demandes ou procédures s'y rapportant, sont établies par voie réglementaire.

**Article 14 :**

L'Etat, à titre exceptionnel, peut soumettre à concurrence, les titres miniers ou les autorisations considérées comme des actifs.

Les contrats ou conventions issus de cette

However, the State alone has the right to carry out research activities through the ministry of mine with the view of improving the geological knowledge or for scientific purposes.

**Article 11:**

The research and exploitation of mineral substances are authorized under a mining title, except for artisanal exploitation of mining substances, the research and exploitation of quarries substances, the exploitation other than dumps, mining slag and quarry waste which are subject to an administrative authorisation.

The prospection, the treatment, the transport, the transformation and the marketing of mineral substances are also subjected to an administrative authorization.

Authorizations do not give the right subsequently to a mining title.

**Article 12:**

A same person can hold several mining titles or authorizations, except with the industrial or semi industrial exploitation permit.

Surfaces covered by every mining title or authorizations do not have to be contiguous.

**Article 13 :**

Procedures for grant, maintain, renew, assign, transfer, merge, split, transform or revoke mining titles and authorizations as well as information asked for these requests or procedures, are specified by regulation.

**Article 14:**

The State, exceptionally, can submit to competition, the mining titles or the authorizations considered as assets.

Contracts or agreements concluded with

concurrency are valid until the granting of a mining title or an authorization, in which case the holder shall comply with provisions of the present code.

**Article 15 :**

Les titres miniers et autorisations ainsi que les contrats ou conventions minières font l'objet de publication au Journal officiel du Faso.

**Article 16 :**

Les installations minières ou de carrières et les substances extraites ne peuvent être ni réquisitionnées, ni expropriées par l'Etat que pour un motif de nécessité publique et moyennant une juste et préalable indemnisation fixée d'accord parties ou par un tribunal arbitral ou de droit commun.

**Article 17 :**

Les titres miniers et les autorisations ne sont superposables, en partie ou en totalité, que sur accord écrit du titulaire du titre minier préexistant.

**Article 18 :**

L'exploitation minière à petite échelle est autorisée dans les conditions et modalités déterminées par substances, par voie réglementaire, notamment en ce qui concerne les niveaux de production requis.

**Section 2 : Du respect des droits humains**

**Article 19 :**

L'Etat est le garant des droits humains. Il assume ses obligations de respecter, de protéger et de donner effet.

L'Etat met en place par voie réglementaire, un dispositif de prévention et, le cas échéant, de réparation des violations des droits humains des communautés affectées enregistrées dans le cadre des activités minières.

**Article 20 :**

Les titulaires des titres miniers ou d'autorisations et les autres entités

competition are valid until the granting of a mining title or an authorization, in which case the holder shall comply with provisions of the present code.

**Article 15:**

Mining titles and authorisations as well as mining contracts or agreements are published in the official gazette of Burkina Faso.

**Article 16:**

The mining or quarries installations and extracted substances can be neither requisitioned, nor expropriated by the State except in case of public interest and in consideration of a just and prior indemnity determined by both parties or by an arbitration court or an ordinary court.

**Article 17 :**

The mining titles and the authorizations are superposable, partially or altogether, only the written consent of the pre-existent mining title.

**Article 18 :**

The small-scale mining exploitation is authorized in the conditions and the modalities determined by substances, by regulations, in particular as regards the required levels of production.

**Section 2 : Respect of human rights**

**Article 19 :**

The State guarantees human rights. He assumes its obligations to respect, to protect and to give effect.

The State sets up by regulations, a prevention plan and, if necessary, an indemnification plans for the violations of the human rights of the affected communities within the framework of the mining activities.

**Article 20 :**

Holders of mining titles or authorizations and other commercial entities involved in mining

commerciales impliquées dans l'exploitation minière mènent leurs activités dans la préservation des droits humains des populations affectées, notamment, leurs droits à un niveau de vie suffisant et à l'amélioration constante de leurs conditions d'existence.

### **Section 3 : De la classification des gîtes de substances minérales**

#### **Article 21 :**

Les gîtes naturels de substances minérales, autres que les hydrocarbures liquides ou gazeux, sont classées, relativement à leur régime légal, en mines et carrières.

#### **Article 22 :**

Sont considérées comme substances de carrières : les gîtes de matériaux de construction, d'empierrement et de viabilité, d'amendement pour la culture de terres ainsi que les matériaux servant à l'industrie céramique et autres substances analogues, à l'exception des phosphates, nitrates, sels alcalins et autres sels associés dans les mêmes gisements et les tourbières.

Les substances des gîtes ci-dessus sont dites « substances de carrière ».

#### **Article 23 :**

Sont considérées comme mines, les gîtes de substances minérales, autres que les hydrocarbures liquides ou gazeux, non visées à l'article 22 ci-dessus.

Ces substances sont dites « substances de mines ».

#### **Article 24 :**

Les installations et facilités annexes sont soumises au même régime juridique que les gîtes naturels de substances auxquelles elles se rapportent.

Sont considérées comme annexes, les installations et facilités de toute nature, nécessaire à l'exploitation.

### **Section 4 : Des fonds miniers**

operations shall conduct their activities with respect of the human rights of the affected populations, in particular, their rights to a sufficient standard of living and to a constant improvement of their conditions of existence.

### **Section 3 : Classification of mineral substance deposits**

#### **Article 21 :**

Natural deposits of mineral substances, other than liquid or gaseous hydrocarbons, are classified, with respect to their legal regime, in mines and quarries.

#### **Article 22:**

Quarries are deposits of construction, excavated materials, materials for soil improvement, as well as materials for the ceramics industry and other similar substances, with the exception of phosphates, nitrates, alkaline salts and other associated salts in the same deposits and peat lands.

Substances above mentioned are classified as « quarry substances ».

#### **Article 23:**

Mines are mineral substances not above mentioned in article 22, other than liquid or gaseous hydrocarbons

These substances are classified as "mine substances".

#### **Article 24:**

The installations and related facilities are subjected to the same legal regime as the natural deposits of mineral substances to which they relate.

The related facilities are all installations and facilities of all kind required for the exploitation.

### **Section 4: Mining funds**

**Article 25 :**

Il est créé des fonds notamment :

- Un Fonds minier de développement local ;
- Un Fonds de réhabilitation et de fermeture de la mine ;
- Une Fonds de réhabilitation, de sécurisation des sites miniers artisanaux et de lutte contre l'usage des produits chimiques prohibés ;
- Un Fonds de financement de la recherche géologique et minière et de soutien à la formation sur les sciences de la terre.

**Article 26 :**

Le Fonds minier de développement local est affecté au financement des plans régionaux de développement et des plans communaux de développement.

Il est alimenté par la contribution, d'une part de l'Etat à hauteur de 20% des redevances proportionnelles collectées, liées à la valeur des produits extraits et/ou vendus et d'autre part des titulaires de permis d'exploitation de mines et les bénéficiaires d'autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières à hauteur de 1% de leur chiffre d'affaires mensuel hors taxes ou de la valeur des produits extraits au cours du mois.

Les titulaires de permis d'exploitation de mines et les bénéficiaires d'autorisation d'exploitation industrielle de substance de carrières valides à l'entrée en vigueur du présent code, sont soumis à l'obligation de contribuer au Fonds minier de développement local.

Les ministères en charge des mines et des finances produisent un rapport annuel conjoint exhaustif et complet de l'état des contributions au Fonds minier de développement local. Ce rapport est publié au Journal officiel du Faso et fait l'objet d'une large diffusion dans la presse à la fin du deuxième trimestre de l'année en cours pour l'été de l'exercice de l'année antérieure.

Les ressources allouées aux collectivités

**Article 25:**

Funds are created, in particular:

- A Development mining fund;
- A Rehabilitation and closure mining fund;
- A Mining fund for the rehabilitation, protection of artisanal mining site and fight against the use of prohibited chemical products;
- A Mining fund for geological and mining research and earth science support.

**Article 26:**

The Development mining fund is allocated to the financing of the regional and communal development plans.

It is financed by the contribution, on one hand of the State at the level of 20 % of the proportional royalties collected, related to the value of the extracted and/or sold products and on the other hand the holders of mining exploitation permit and industrial exploitation quarries authorisation at the level of 1 % of their monthly turnover exclusive of tax or the value of products extracted during the month.

Holders of mining exploitation permit and industrial exploitation quarries authorisation valid at the entry into force of the present code, are subjected to the obligation to contribute to the Development mining fund.

Ministries in charge of public finance and mine shall produce an exhaustive and complete joint annual report of the state of the contributions in the Development mining fund. This report is published to the Gazette of Burkina Faso and is the object of a wide distribution in the press at the end of the second quarter of the current year for the summer of the exercise of the previous year.

The resources assigned by the Development



territoriales au titre du Fonds minier de développement local sont inscrites dans les programmes d'investissements communautaires des bénéficiaires.

mining fund to territorial authorities are registered in the programs of community investments of the beneficiaries.

Elles sont prioritairement affectées aux secteurs sociaux.

They are firstly allocated to the social sectors.

L'utilisation des ressources fait l'objet de rapports annuels soumis à l'adoption des conseils municipaux et régionaux, et au contrôle des structures compétentes dûment mandatées par l'Etat. Les rapports annuels sur l'usage des ressources du Fonds font l'objet de large publication.

The use of the resources is the object of annual reports submitted to the adoption of the municipal and regional councils, and to the control of the competent authority duly appointed by the State. Annual reports on the use of the resources of the Fund are the object of wide publication.

**Article 27 :**

**Article 27:**

Le Fonds de réhabilitation et de fermeture de la mine est destiné à financer les activités de mise en œuvre du plan de réhabilitation et de fermeture de la mine.

The Rehabilitation and closure mining fund is intended to finance the implementation of the rehabilitation and closure plan of a mine.

Il est alimenté par la cotisation annuelle des titulaires de permis d'exploitation industrielle ou semi-mécanisée ou bénéficiaires d'autorisations d'exploitation industrielle de substances de carrières en fonction des coûts prévisionnels de la mise en œuvre du programme de préservation et de réhabilitation de l'environnement tel que défini dans l'étude d'impact environnemental et social.

It is financed by the annual contribution of the industrial or semi-mechanized title holders or the beneficiaries of industrial exploitation quarries authorisations according to the projected costs of the implementation of the program of conservation and rehabilitation of the environment such as defined in the environmental and social impact study.

Les sommes collectées au titre du Fonds de préservation et de réhabilitation de l'environnement minier sont en franchise des impôts sur les bénéfices sous réserve d'être effectivement utilisées à cet effet.

The sums collected for the Rehabilitation and closure-mining fund shall not be included for the income taxes subject to being actually used for that purpose.

Les ministères en charge des mines, de l'environnement et des finances produisent un rapport annuel conjoint exhaustif et complet de l'état et de la gestion du Fonds de réhabilitation et de fermeture de la mine. Ce rapport est publié au Journal officiel et fait l'objet d'une large diffusion dans la presse à la fin du deuxième trimestre de l'année en cours pour l'état de l'exercice de l'année antérieure.

Ministries in charge of mine, public finance and environment shall produce an exhaustive and complete joint annual report of the state of the contributions in the Rehabilitation and closure-mining fund. This report is published to the Gazette of Burkina Faso and is the object of a wide distribution in the press at the end of the second quarter of the current year for the exercise of the previous year.

**Article 28 :**

**Article 28:**

Le Fonds de réhabilitation, de sécurisation des sites miniers artisanaux et de lutte contre

The Mining fund for the rehabilitation, protection of artisanal mining site and fight

l'usage de produits chimiques prohibés est alimenté par 25% de la redevance forfaitaire payée par les bénéficiaires d'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mine ou de carrière.

**Article 29 :**

Le Fonds de financement de la recherche géologique et minière et de soutien à la formation sur les sciences de la terre est alimenté par 15% des redevances proportionnelles, des taxes superficielles, des droits fixes et des frais de demande d'agrément d'achat et de vente d'or collectés.

**Article 30 :**

Un décret pris en Conseil des ministres précise l'organisation, le fonctionnement et les modalités de perception de chaque fonds.

**TITRE II DES TITRES MINIERES ET DES AUTORISATIONS**

**CHAPITRE 1 : DES TITRES MINIERES**

**Section 1 : Du permis de recherche**

**Article 31 :**

Le permis de recherche est attribué, sous réserve des droits antérieurs, par arrêté du ministre chargé des mines à toute personne physique ou morale ayant présenté une demande conforme à la réglementation minière.

La demande d'un permis de recherche est accompagnée d'un programme de travaux que le demandeur se propose d'effectuer pendant la première année de validité du permis, ainsi que le budget correspondant.

Le détenteur d'un permis de recherche est tenu :

- De respecter la réglementation applicable en matière de protection de l'environnement, des sites du patrimoine archéologique et culturel national ;
- D'informer toutes les autorités locales de son arrivée et de son départ, ainsi

against the use of prohibited chemical products is financed by the allocation of 25% of fixed fees paid by holders of authorisation of artisanal exploitation of mines or quarries substances.

**Article 29:**

The Mining fund for geological and mining research and earth science support is financed by the allocation of 15%, proportional royalties, surface royalties, fixed fees and fees related to the licence to buy and sale collected gold.

**Article 30:**

A decree taken in Council of Ministers specifies the organization, the functioning and the modalities of perception of every fund.

**TITRE II MINING TITLES AND AUTHORISATIONS**

**CHAPTER 1: MINING TITLES**

**Section 1: Exploration permit**

**Article 31:**

The exploration permit is granted, subject to earlier rights, pursuant to an order of the Minister in charge of mine to any individuals or legal entities who have submitted an application in accordance with mining regulations.

Application for an exploration permit shall include a working program that the applicant is willing to perform during the first year of validity of the permit, with the corresponding budget.

The holder of an exploration permit shall:

- To comply with the applicable regulations regarding environmental protection, sites of the national archaeological and cultural heritage;
- To inform all the local authorities of its arrival and departure, as well as the

que de la nature des travaux à réaliser lors du séjour de ses équipes sur chaque territoire administratif où il réalise ses travaux de recherche.

nature of the works to be realized during the stay of its teams on each administrative territory where it realizes its research works.

**Article 32 :**

Le permis de recherche confère à son titulaire, dans les limites de son périmètre, en surface et en profondeur, le droit exclusif de recherche des substances minérales spécifiées dans le permis ainsi que celui de disposer des produits extraits à des fins de recherche conformément à l'article 38 ci-dessous.

Le titulaire du permis de recherche peut demander une extension de son permis de recherche d'autres substances minérales dans les limites de son périmètre.

Le permis de recherche confère également à son titulaire, le droit exclusif de demander, pendant la validité du permis de recherche, un permis d'exploitation lors de la découverte d'un ou plusieurs gisements à l'intérieur du périmètre dudit permis, s'il a exécuté les obligations qui incombent en vertu du présent code.

Le permis d'exploitation ainsi obtenu peut toutefois partiellement couvrir le périmètre de plusieurs permis de recherche appartenant au même titulaire, si le gisement découvert englobe certaines parties du périmètre de ces permis.

**Article 33 :**

L'octroi d'un permis de recherche n'exclut pas l'octroi d'une autorisation relative aux substances de carrières sur le même périmètre, à condition que les travaux de recherche et l'accord par écrit du titulaire ait été obtenu au préalable.

En cas de refus du détenteur de permis, l'Administration des mines se réserve le droit d'accorder le permis d'exploitation de substances de carrière pour des questions d'utilité publique.

**Article 34 :**

Le permis de recherche est valable pour trois

**Article 32:**

An exploration permit confers to its holder, within the limits of its area, on surface and at depth, the exclusive right to prospect for the type of mining substances for which the permit is issued and also the right to dispose of the extracted products for research purposes in respect to article 38 below.

The holder of an exploration permit may apply for an extension of its exploration permit to other mineral substances within the limits of its area.

The exploration permit also confers to its holder, the exclusive right to ask, during the validity of the exploration permit, for an exploitation permit during the discovery of one or several deposits within the limits of the permit area, if it complied with the relevant obligations according to the present code.

The obtained exploitation permit can nonetheless partially cover the area of several exploration permit owned by the same holder, if the discovered deposit includes some areas of these permits.

**Article 33:**

The granting of an exploration permit does not exclude the granting of an authorisation related to quarries substances on the same area, provided the exploration works and the written consent of the holder had first been obtain.

In case of a refusal of the permit holder, the mining administration reserves the right to grant the exploitation permit of quarries substances for public interest reasons.

**Article 34:**

The exploration permit is granted for a period

ans à compter de la date de signature de l'arrêté d'attribution. Il est renouvelable de droit deux fois par périodes consécutives de trois ans sous réserve de l'acquittement des droits et obligations prévus par le présent code.

**Article 35 :**

La superficie maximale pour laquelle le permis de recherche est accordé est de deux cent cinquante kilomètres carrés.

Lors du deuxième renouvellement du permis de recherche, la superficie du permis est réduite du quart. La superficie restante est toujours déterminée par le titulaire.

La superficie rendue doit comprendre une zone unique dont la forme est précisée par la réglementation minière.

**Article 36 :**

Le titulaire d'un permis de recherche exécute le programme de recherche qu'il produit au début de chaque année auprès de l'Administration des mines. Il réalise les travaux de recherche géologique et minière dans le respect du montant minimum au kilomètre carré prévu par la réglementation minière.

Il fournit un rapport annuel des travaux réalisés à l'Administration des mines en formats papier et digital comportant entre autres les données cartographie, les points d'échantillonnage, la nature des affleurements ainsi que la géochimie.

Toute dérogation au programme de recherche soumis fait l'objet d'une déclaration préalable auprès de l'Administration des mines.

**Article 37 :**

Le titulaire d'un permis de recherche commence les travaux de recherche à l'intérieur du périmètre du permis, dans un délai maximum de six mois à compter de sa date de validité et est tenu de les poursuivre avec diligence.

**Article 38 :**

of three years from the date of signature of the granting order. It is renewable automatically twice by a consecutive period of three year subject to the payment of rights and obligations provided by the present code.

**Article 35:**

The area for which an exploration permit is issued may not exceed two hundred fifty square kilometres.

At the second renewal of the exploration permit, the permit area is reduced by a quarter. The holder always determines the remaining area.

The surrendered area must have a unique zone and have a form specified by the mining regulations.

**Article 36:**

The exploration permit holder shall perform the exploration program that he communicates at the beginning of every year to the mining administration. The holder shall perform the geologic and mining exploration work in accordance with the minimum amount per the square kilometre provided by the mining regulations.

The exploration permit holder communicates an annual report of the performed works to the mining administration in hard copy including, among others, the data mapping, the sampling, the nature of the outcrops as well as the geochemistry.

Any exemption to the submitted exploration program is the object of a preliminary statement with the mining administration.

**Article 37:**

The holder of an exploration permit must start exploration work within the area of the permit no later than six month from the date of validity of this permit and has to pursue them diligently.

**Article 38:**

Le titulaire d'un permis de recherche a droit à la libre utilisation des produits provenant de la recherche et des essais que celle-ci peut comporter à condition que les travaux de recherche ne revêtent pas un caractère de travaux d'exploitation et sous réserve qu'il en fasse la déclaration préalable à l'Administration des mines.

The holder of an exploration permit is entitled to freely dispose of products extracted in the course of its exploration and essays, provided that these works do not fall within exploitation activities and provided that said disposal is first declared to the mining administration.

## **Section 2 : Du permis d'exploitation industrielle**

## **Section 2: Industrial operating permit**

### **Article 39 :**

### **Article 39:**

Une commission technique est chargée d'émettre un avis sur :

A technical committee is in charge of expressing an opinion on:

- Les demandes de changement de la classification des gîtes naturels de substances minérales ou de carrières ;
- Les propositions de conventions minières faites par les investisseurs ;
- Les demandes d'attribution de permis d'exploitation industrielle ;
- Les demandes de modification du plan de développement et d'exploitation d'une mine ou extension d'un permis d'exploitation industrielle ;
- Les demandes de renouvellement et de cession de permis d'exploitation industrielle ;
- Les propositions de retrait de permis d'exploitation industrielle faite par l'Administration des mines.

- Applications for changing the classification of the natural mineral or quarries substance deposits;
- Proposed mining agreements drafted by investors;
- Applications for industrial exploitation permit;
- Applications to modify the development and operation plan of a mine or the extension of an industrial exploitation permit;
- Applications to renew and assign an industrial exploitation permit;
- Proposition for the revocation of an industrial mining permit undertake by the mining administration.

La création, les attributions, la composition, l'organisation et le fonctionnement de la commission technique sont déterminés par décret pris en Conseil des ministres.

The creation, the attributions, the composition, the organization and the functioning of the technical committee are determined by decree issued in a Council of ministers.

### **Article 40 :**

### **Article 40:**

Le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine est accordé de droit, par décret pris en Conseil des ministres sur rapport du ministre chargé des mines.

The industrial exploitation permit for large or small mine is granted automatically, by decree issued in a Council of ministers with the ministry of mine report.

**Article 41 :**

La demande du permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine est introduite au moins trois mois avant l'expiration de la période de validité du permis de recherche en vertu duquel elle est formulée.

Elle est accompagnée de documents déterminés par voie réglementaire notamment :

- Une étude de faisabilité élaborée par un cabinet agréé, comprenant un plan de formation et transfert des compétences aux cadres et personnel locaux et un système de promotion de ces cadres et personnel. L'étude de faisabilité doit également définir un plan d'ancrage de l'activité de la société minière à l'économie locale et nationale qui indique les liens économiques en amont et en aval avec les entreprises et agents économiques ainsi que les effets d'entraînements ;
- Un avis favorable de faisabilité du ministre en charge de l'environnement, sur la base d'une étude d'impact environnementale et sociale et d'un plan de réhabilitation et de fermeture ;
- Une autorisation de l'Autorité nationale de radioprotection et de sûreté nucléaire dans le cas des substances minérales radioactives.

**Article 42 :**

L'attribution d'un permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine entraîne l'annulation du permis de recherche à l'intérieur du périmètre du permis d'exploitation. Toutefois, la recherche liée à l'exploitation peut y continuer.

La superficie restante peut faire l'objet d'un nouveau permis de recherche.

**Article 43 :**

L'octroi du permis d'exploitation industrielle

**Article 41:**

The application for an industrial exploitation permit for large or small mine must be introduced at least within three month before the term of exploration permit under which this application is done.

This application must be filed with documents listed by relevant regulation, in particular:

- A feasibility study prepared by an approved firm, including training and skills development plan to local workforces and senior executives as well as a promotion system of these local workforces and senior executives. The feasibility study must also determines to what extent the mining company is connected with the local economy and indicates downstream and upstream economical connections with local companies and economics operators and the potential effect on the economy.
- A positive opinion from the minister in charge of the environment, based on the results of the environmental and social impact study and the rehabilitation and closing plan;
- An authorisation by the National nuclear safety authority in case of radioactive mineral substances.

**Article 42:**

Granting an industrial exploitation permit for large or small mine automatically cause the revocation of the exploration permit within the area of the exploitation permit. However, exploration activities related to such exploitation may continue.

The remaining area may be the object of a new exploration permit.

**Article 43:**

Granting an industrial exploitation permit for

de grande ou de petite mine donne droit à l'Etat à titre à une participation à dividende prioritaire de 10% au capital de la société d'exploitation pendant toute la durée de la mine. Cette participation est libre de toutes charges et ne peut connaître aucune dilution en cas d'augmentation de capital social.

Toute forme de participation additionnelle de l'Etat au capital social de la société d'exploitation se fait conformément aux dispositions de l'acte uniforme de l'Organisation pour l'harmonisation en Afrique du droit des affaires relatif au droit des sociétés commerciales et du groupement d'intérêt économique.

**Article 44 :**

Lorsqu'un bénéfice net comptable est constaté par la société d'exploitation, celle-ci prélève sur le bénéfice de l'exercice diminué des pertes antérieures et des prélèvements pour constitution de réserves légales et augmenté des reports à nouveau bénéficiaires, un dividende prioritaire qui est versé à l'Etat.

Ce dividende prioritaire dont le taux est égal à la quote-part de l'Etat dans le capital de la société d'exploitation, est servi à l'Etat avant toute autre affectation du bénéfice distribuable.

**Article 45 :**

Le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine confère à son titulaire, dans les limites de son périmètre, en surface et en profondeur, le droit exclusif de recherche et d'exploitation des gisements objet du permis dans les conditions prévues par le présent code.

**Article 46 :**

Le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine donne droit, sous réserve de la réglementation en vigueur :

- De posséder, détenir, transporter les substances minérales extraites, leurs concentrés ou dérivés primaires ainsi que les métaux et alliages qui sont produits jusqu'au lieu de stockage, de

large or small mine gives the State a 10% priority dividend shares in the capital of the operating company for the entire duration of the mine. This interest is free of all charges and cannot be diluted by eventual increases in its share capital.

Any additional interest of the State in the capital of the operating company shall be governed under the Uniform act of the Organisation for the Harmonization of Business Law in Africa related to commercial companies and GIE.

**Article 44 :**

When an accounting net profit is noticed by the exploitation company, this company shall take from the profit of the exercise, decreased in the previous losses and the takings for constitution of legal reserves and increased by the profitable balances brought forward, a preferred dividend pay to the State.

This preferred dividend the rate of which is equal to the share of the State in the capital of the exploitation company, is affected to the State before any other affectation of the distributable profit.

**Article 45:**

The industrial exploitation permit for large or small mine grant to its holder, within the limit of its area, in surface and in depth, the exclusive right to explore and operate deposits covers by the title under conditions set by this present code.

**Article 46:**

An industrial exploitation permit for large or small mine give right, subject to the regulation in force, to:

- To own, hold, transport the extracted mineral substances, their concentrate or primary derived products as well as metals and alloy which are produced up to the place of storage, treatment or

traitement ou de chargement ;

- De disposer de ces produits sur les marchés intérieurs et extérieurs aux cours mondiaux établis par les marchés et libre de les exporter.

Le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine comporte également l'autorisation d'établir au Burkina Faso, des installations d'extraction et de conditionnement, de traitement, de raffinage, d'affinage et de transformation de substances minérales.

**Article 47 :**

Le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine constitue un droit réel immobilier susceptible de nantissement.

**Article 48 :**

Le permis d'exploitation industrielle de grande mine est valable pour une durée de vingt ans à compter de la date de signature du décret d'attribution. Toutefois, il est valable pour la durée de vie de la mine telle qu'établie par l'étude de faisabilité, si celle-ci est inférieure à vingt ans.

Il est renouvelable de droit, par période consécutive de cinq ans jusqu'à épuisement du gisement objet du permis.

**Article 49 :**

Le permis d'exploitation industrielle de petite mine est valable pour une durée de dix ans à compter de la date de signature du décret d'attribution. Toutefois, il est valable pour la durée de vie de la mine telle qu'établie par l'étude de faisabilité, si celle-ci est inférieure à 10 ans.

Il est renouvelable de droit, par périodes consécutives de cinq ans jusqu'à épuisement du gisement objet du permis.

**Article 50 :**

La superficie pour laquelle le permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine est accordé est fonction du

load;

- To dispose of these products in local and international markets at a world price set by the market and free to export.

An industrial exploitation permit for large or small mine also give right to set up in Burkina Faso, extraction and treatment, processing, refining and transformation of mineral substances.

**Article 47:**

An industrial exploitation permit for large or small mine is an immovable right that may be pledge.

**Article 48:**

An industrial exploitation permit for large mine is valid for duration of twenty years from the date of signature of the granting decree. However, it is valid for the entire lifetime of the mine as determined in feasibility study, if its duration is less than twenty years.

It is automatically renewable, by consecutive period of five years until the total exhaustion of the deposit object of the permit.

**Article 49**

An industrial exploitation permit for small mine is valid for duration of ten years from the date of signature of the granting decree. However, it is valid for the entire lifetime of the mine as determined in feasibility study, if its duration is less than ten years.

It is automatically renewable, by consecutive period of five years until the total exhaustion of the deposit object of the permit.

**Article 50:**

The area for which the industrial exploitation permit for large or small mine is granted depending to the deposit of which the



gisement dont l'exploitation est envisagée, incluant les gisements satellites, tel qu'il est défini dans l'étude de faisabilité préparée par le titulaire du permis de recherche.

exploitation is planed including satellite deposits, as defined in the feasibility study drafted by the exploration permit holder.

Les gisements satellites nouvellement découverts font partie intégrante du permis d'exploitation.

Satellite deposits newly discover are fully included of the exploitation permit.

**Article 51 :**

**Article 51:**

Le titulaire du permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine en fait borner le périmètre par un géomètre agréé conformément à la réglementation et aux pratiques en vigueur.

The holder of an industrial exploitation permit for large or small mine must be limit by an approved land-surveyor in accordance with the regulations and best practices in force.

**Article 52 :**

**Article 52:**

Sous réserve d'en être dispensé, le titulaire d'un permis d'exploitation industrielle de grande ou de petite mine commence les travaux de développement et de mise en exploitation du gisement dans un délai de deux ans maximum, à compter de la date de validité du permis. Il est tenu de les poursuivre avec diligence conformément aux engagements pris.

Subject of being exempted, the holder of an industrial exploitation permit for large or small mine must start the development work and the operation of the deposit within a maximum time of two years, from the date of validity of the permit. The holder must continue it with diligence in accordance with its commitments.

**Article 53 :**

**Article 53:**

Une dispense de commencer les travaux de développement et de mise en exploitation ou de continuer l'exploitation du gisement peut être obtenue par arrêté conjoint des ministres chargés des mines et des finances.

An exemption to start the development work and the operation of the deposit can be obtain by a joint order issued by ministers in charge of mine and public finance.

Elle est valable sous réserve de l'acquittement des droits fixés par la réglementation minière, pour deux et renouvelable pour deux autres périodes de deux ans. Elle est toujours accordée lorsque le motif invoqué est la conjoncture défavorable du marché des produits concernés au moment de la demande de dispense, telle que démontrée par une étude économique produite par l'opérateur.

This exemption is valid subject to payment of fixed fees determined by the mining regulation, for two years and renewable for two other periods of two years. It is always granted when motivated in case of adverse market condition for the concerned products at the moment of the exemption application, as demonstrated in an economic study produces by the operator.

Après six ans de dispense, l'autorité qui a délivré le permis peut le retirer conformément à l'article 112 du présent code.

After a six years exemption, the authority that have granted the permit may revoke it in accordance to article 112 of the present code.

**Article 54 :**

**Article 54:**

Le titulaire d'un permis d'exploitation

The holder of an industrial exploitation permit

industrielle de grande ou de petite mine doit exploiter le gisement en se conformant à l'étude de faisabilité et au plan de développement et d'exploitation du gisement produit préalablement auprès de l'Administration des mines. Toute modification doit faire l'objet d'une autorisation préalable de l'Administration des mines après consultation de la Commission nationale des mines.

Toutefois, lorsque la modification n'est pas du fait de la société, elle doit justifier la variation de production auprès de l'Administration des mines.

**Article 55 :**

Le non-respect des dispositions prévues à l'article 54 ci-dessus est sanctionné par l'application d'une pénalité dont le taux s'ajoute à celui de la redevance proportionnelle sur la production excédentaire ainsi qu'il suit :

- 1 point si le dépassement est compris entre 10 et 30% inclus, de la production prévisionnelle ;
- 2 points si le dépassement est compris entre 30 et 50% inclus, de la production prévisionnelle ;
- 3 points si le dépassement est compris entre 50 et 100% inclus, de la production prévisionnelle ;
- 4 points si le dépassement est supérieur de 100% à la production prévisionnelle.

**Section 3 : Du permis d'exploitation semi-mécanisée de substances de mines**

**Article 56 :**

Le permis d'exploitation semi-mécanisée est accordé par décision du Conseil des ministres après l'avis des ministres en charge des mines et de l'environnement sur la base d'une étude d'impact environnemental et social ainsi que les avis des autorités administratives compétentes et des communautés locales concernées.

**Article 57 :**

for large or small mine must operate the deposit in accordance to the provision of the feasibility study and to development and operation plan of the deposit prior communicated to the mining administration. All modifications must be subject to a prior authorisation from the mining administration after consulting the national mining committee.

However, when the company does not cause the modification, the company must justify the variation of the production toward the mining administration.

**Article 55:**

Failure to comply with the provisions of article 54 above is punished by a penalty that the amount shall be in addition to the proportional royalty on the excess production as follows:

- 1 point if the excess is between 10 and 30% included, of the estimated production;
- 2 points if the excess is between 30 and 50% included, of the estimated production;
- 3 points if the excess is between 50 and 100% included, of the estimated production;
- 4 points if the excess is superior 100% of the estimated production.

**Section 3: Semi-mechanised exploitation permit for mining substances**

**Article 56:**

A semi-mechanised exploitation permit for mining substances is granted by a decision of the ministers council after the opinion of the ministers in charge of mining and environment based on the environmental and social impact study as well as the opinion of relevant administrative entities and impacted local communities.

**Article 57:**

Le permis d'exploitation semi-mécanisée confère à son titulaire dans les limites de son périmètre, en surface et en profondeur, le droit exclusif d'exploitation des substances de mines objet du permis qui s'y trouvent dans les conditions prévues par la réglementation minière.

**Article 58 :**

Le permis d'exploitation semi-mécanisée est un titre minier et donne droit à son titulaire, sous réserve de la réglementation en vigueur :

- de procéder à l'installation de matériel d'extraction et de conditionnement, de traitement, d'affinage et de transformation de substances minérales ;
- de posséder, de détenir, de transporter ou de faire transporter les substances minières extraites, leurs concentrés ou dérivés primaires ainsi que les métaux et alliages qui lui appartiennent jusqu'au lieu de stockage, de traitement ou de chargement ;
- de disposer de ces produits sur les marchés intérieurs et extérieurs au cours mondiaux établis par les marchés par les marchés libres et de les exporter.

**Article 59 :**

Le permis d'exploitation semi-mécanisée de substances de mines constitue un droit réel immobilier susceptible de nantissement.

**Article 60 :**

Le permis d'exploitation semi-mécanisée est valable pour cinq ans à compter de la date de signature de l'arrêté d'attribution. Il est renouvelable par période de trois ans, par arrêté de l'autorité qui l'a délivré et dans les mêmes formes, si le titulaire a respecté les obligations qui lui incombent en vertu du présent code et a présenté une demande conforme à la réglementation minière.

**Article 61 :**

La superficie maximale pour laquelle le permis d'exploitation semi-mécanisée est accordé est

The semi-mechanised exploitation permit for mining substances grant to its holder within the limit of its area, in surface and in depth, the exclusive right to operate mineral resources present in this area under the conditions set by the mining regulations.

**Article 58:**

The semi-mechanised exploitation permit is a mining title and give right to its holder, subject to the regulation in force, to:

- To proceed to the installation of the materials required for the extraction, process, treatment, refine and transformation of mineral substances;
- To own, hold, transport the extracted mineral substances, their concentrate or primary derived products as well as metals and alloy which are produced up to the place of storage, treatment or load;
- To dispose of these products in local and international markets at a world price set by the market and free to export.

**Article 59:**

The semi-mechanised exploitation permit for mining substances is an immoveable right that may be pledge.

**Article 60:**

The semi-mechanised exploitation permit is valid for duration of five years from the date of signature of the granting order. It is renewable, by period of three years by the authority who granted it, if the holder comply with its obligation under the present code and has lodge an application in accordance to the mining regulation.

**Article 61:**

The area for which a semi-mechanised exploitation permit is granted may not exceed

d'un kilomètre carré.

one square kilometre.

Le titulaire d'un permis d'exploitation semi-mécanisée fait borner le périmètre par un géomètre agréé, conformément à la réglementation minière et aux pratiques en vigueur.

The holder of a semi-mechanised exploitation permit must be limit by an approved land-surveyor in accordance with the regulations and best practices in force.

**Article 62 :**

**Article 62:**

Le titulaire d'un permis d'exploitation semi-mécanisée commence les travaux de développement et de mise en exploitation du gisement dans un délai d'un an maximum, à compter de la date d'attribution du permis. Il est tenu de les poursuivre, conformément aux engagements pris.

The holder of a semi-mechanised exploitation permit must start the development work and the operation of the deposit within a maximum time of one year, from the date upon which the permit has been granted. The holder must continue it in accordance with its commitments.

Toutefois, une dispense de commencer les travaux de développement et de mise en exploitation du gisement peut être obtenue par arrêté du ministre chargé des mines. Elle est valable sous réserve de l'acquittement des droits fixés par la réglementation minière, pour un an et renouvelable pour deux autres périodes d'un an.

However, an exemption to start the development work and the operation of the deposit can be obtained by an order issued by the minister in charge of mine. This exemption is valid subject to the payment of fixed fees determined by the mining regulation, for one year and renewable for two other periods of one year.

La dispense est accordée lorsque le motif invoqué est la conjoncture défavorable du marché des produits concernés au moment de la demande de dispense, telle que démontrée par une étude économique produite par l'opérateur et approuvée par le ministère en charge des mines après avis du ministère en charge des finances.

The exemption is always granted when motivated in case of adverse market condition for the concerned products at the moment of the exemption application, as demonstrated in an economic study produces by the operator and approved by the ministry in charge of mining after the opinion of the ministry in charge of public finance.

L'autorité qui a délivré le permis peut, après trois ans de dispense le retirer conformément à l'article 112 du présent code.

After a three years exemption, the authority that have granted the permit may revoke it in accordance to article 112 of the present code.

**Article 63 :**

**Article 63:**

Le titulaire d'un permis d'exploitation semi-mécanisée exploite les substances minérales dans les règles de l'art, en respectant les normes de santé publique et de sécurité au travail, de préservation de l'environnement et de commercialisation des produits conformément à la réglementation en vigueur.

The holder of a semi-mechanised exploitation permit must operate the mineral substances with all the proper rules, with respect to health and safety standards at work, preserve the environment and market products in accordance to the regulations in force.

Le titulaire d'un permis d'exploitation semi-mécanisée exploite le gîte en se conformant à l'évaluation sommaire et au plan d'exploitation du gîte, fournis au préalable à

The holder of a semi-mechanised exploitation permit must operate the deposit in accordance with the first evaluation and with operation plan of the deposit, communicate in prior to

l'Administration des mines.

the mining administration.

Toute modification du plan d'exploitation du gîte fait l'objet d'une autorisation préalable de l'Administration des mines.

Any modification of the operation plan of the deposit shall be first authorised by the mining administration.

**Article 64 :**

**Article 64:**

Sous réserve des dispositions des chapitres 2 et 3 du titre III du présent code, le titulaire d'un permis d'exploitation semi-mécanisée ne peut, sauf entente avec les exploitants agricoles, se livrer à des travaux sur des terrains de culture ni porter entrave à l'irrigation normale des cultures. En cas de dommage, il est tenu de réparer les préjudices subis par ces exploitants.

Subject to the provision of chapter 2 and 3 of title 3 of the present code, the holder of a semi-mechanised exploitation permit cannot, except if agreed with farmers, carrying out work on cultivated areas neither limits normal irrigation of crops. In case of damages, the holder must indemnify these farmers for losses incurred.

**Article 65 :**

**Article 65:**

L'exploitation minière des masses constituées par les haldes, terrils de mines et par les résidus d'exploitation de substances de carrières, est soumise à l'obtention d'un titre minier lorsqu'elle est entreprise par toute personne autre que le titulaire d'un permis d'exploitation ou le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation pour la superficie où se trouvent ces masses.

The mining operation of substances made by dumps, mining slag heaps and quarry waste, is subjected to the grant of a mining title when it is undertaken by all entity other than the holder of an operation permit or the beneficiary of an operation authorisation for the area where are located these substances.

Les dispositions traitant de l'exploitation semi-mécanisée s'appliquent à l'exploitation visée à l'alinéa 1 du présent article.

The provisions covering the semi-mechanised exploitation apply to the exploitation referred to sub-paragraph 1 of the present article.

**CHAPITRE 2 : DES AUTORISATIONS**

**CHAPTER 2: AUTHORISATIONS**

**Section 1 : de l'autorisation de prospection**

**Section 1: Prospection authorisation**

**Article 66 :**

**Article 66:**

Toute personne physique ou morale de quelle nationalité que ce soit, peut se livrer à des activités de prospection sous réserve de l'obtention préalable d'une autorisation de prospection délivrée par arrêté du ministre en charge des mines.

Any individual or legal entity of any nationality, can undertake prospecting activities subject to obtained a prior prospection authorisation issued by order of the minister in charge of mining.

Cependant, en cas de prospection de substances minérales radioactives, l'autorisation ne peut être délivrée qu'après avis des autorités compétentes en la matière.

However, in case of prospecting radioactive mineral substances, such authorisation shall only be granted after the opinion of relevant authorities.

**Article 67 :**

**Article 67:**

L'autorisation de prospection confère à son titulaire le droit non exclusif de prospection valable pour toutes les substances minérales sur toute l'étendue du périmètre octroyé.

The prospection authorisation gives the non-exclusive right to its holder for prospecting valid for all mineral substances on all allocated area.

La prospection est interdite dans les zones classées de l'Etat et des collectivités ainsi que dans les zones faisant l'objet d'un titre minier ou d'une autorisation d'exploitation dans le respect des dispositions des articles 119 et 120 du présent code.

The prospection is forbidden inside areas classified by the State and local authorities as well as inside areas where a mining title or operating authorisation has been granting in accordance to the provisions of articles 119 and 120 of the present code.

L'autorisation de prospection ne confère à son titulaire aucun droit l'obtention subséquente d'un titre minier ou d'une autorisation.

The prospection authorisation does not give any right to its holder to obtain a subsequent mining title or authorisation.

**Article 68 :**

**Article 68:**

L'autorisation de prospection est valable pour un an à compter de sa date de délivrance. Elle est renouvelable une fois par décision de l'autorité qui l'a délivrée et dans les mêmes formes, pour une période identique, si le titulaire a respecté les obligations qui lui incombent et présenté une demande conforme à la réglementation minière.

The prospecting authorisation is valid for duration of one year from the date of issue. It is renewable once only by the authority who granted it and in the same conditions, for the same duration, if the holder comply with its obligation and has lodge an application in accordance to the mining regulation.

**Article 69 :**

**Article 69:**

L'autorisation de prospection est personnelle et nominative. Elle n'est ni cessible ni transmissible.

The prospecting authorisation is personal and nominative. It cannot be either assigned or transferred.

**Article 70 :**

**Article 70:**

L'autorisation de prospection peut être retirée par l'autorité qui l'a délivrée, dans les mêmes formes, pour manquement aux obligations incombant à son titulaire en vertu du présent code.

The prospecting authorisation can be revoked by the same authority that issued it, in the same conditions, for failure to comply with requirements assigned to its holder in accordance to the present code.

**Section 2 : De l'autorisation d'exploitation artisanale**

**Section 2: Artisanal operating permit**

**Article 71 :**

**Article 71:**

L'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines est accordée, sous réserve des droits antérieurs, par décision de l'Administration des mines, après avis du ministre chargé de l'environnement, des autorités compétentes et des collectivités territoriales concernées :

The artisanal operating permit of mining substances is granting, subject to previous rights, by a decision of the mining administration, after the opinion of the minister in charge of the environment, of the relevant authorities and impacted territorial communities:

- aux personnes physiques de nationalité burkinabè sans distinction de sexe ou aux ressortissants des pays accordant la réciprocité aux burkinabè ;
- aux sociétés coopératives intervenant dans le secteur minier.

Les modalités de délivrance de l'autorisation d'exploitation artisanale sont précisées par voie réglementaire.

**Article 72 :**

L'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines confère à son bénéficiaire le droit exclusif d'exploitation artisanale des substances minérales qui s'y trouvent, dans les limites du périmètre qui y est décrit, aux conditions qui y sont définies et jusqu'à une profondeur compatible avec la sécurité des travailleurs telles qu'établies par la réglementation.

L'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines ne confère à son titulaire aucun droit particulier pour l'obtention subséquente d'un titre minier.

**Article 73 :**

L'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines ne peut empêcher les activités de recherche sur la superficie couverte par ladite autorisation. En cas d'octroi d'un titre d'exploitation industrielle couvrant la même superficie, l'autorisation ne sera pas renouvelée, mais le bénéficiaire aura droit à une indemnisation par le nouvel exploitant.

**Article 74 :**

L'autorisation d'exploitation de substances de mines constitue un droit non susceptible de nantissement. Elle est amodiable sur autorisation de l'Administration des mines.

**Article 75 :**

La superficie pour laquelle l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de

- To any individuals of Burkinabe nationality without any distinction of sex and to nationals of a country granting the same rights to Burkinabe nationals;
- To cooperative companies involved in the mining sector.

The procedures for the issue of an artisanal operating permit are determined by regulations.

**Article 72:**

The artisanal operating permit of mineral substances give an exclusive right to its holder to operate in an artisanal manner, within the limit of its area, under the conditions set force by the permit and to a depth compatible with the safety of the workers as set by the mining regulations.

The artisanal operating permit of mining substances does not give any right to its holder to obtain a subsequent mining title.

**Article 73:**

An artisanal operating permit cannot prevent exploration activities conducted in the area allocated by the relevant authorisation. In case of an industrial exploitation titles is issued and covered the same area, the authorisation will not be renew, but the beneficiary will be entitled to obtain damages from the new operator.

**Article 74:**

The artisanal operating permit of mining substances is a right that cannot be pledge. It can be the object of farm-out agreement with the authorisation of the mining administration.

**Article 75:**

The permit determines the area for which the artisanal operating permit of mining

mines est accordée est définie dans l'autorisation. Son périmètre est de forme carrée ou rectangulaire variant de un à cent hectares.

Le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation artisanale doit procéder à la délimitation de cette superficie par l'établissement de bornes et repères, conformément à la réglementation minière. Si après une mise en demeure, la délimitation n'est pas effectuée, l'Administration des mines en assure d'office l'exécution, aux frais du bénéficiaire. Le bornage est établi par un géomètre agréé.

**Article 76 :**

Le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines exploite les substances minérales de façon rationnelle en respectant les normes de santé publique et de sécurité au travail, de préservation de l'environnement et de commercialisation des produits conformément à la réglementation en vigueur.

Sous réserve des dispositions des chapitres 2 et 3 du titre III du présent code, le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation artisanale ne peut sauf entente avec les exploitants agricoles, se livrer à des travaux sur les terrains de culture ni porter entrave à l'irrigation normale des cultures. En cas de dommage il est tenu de réparer les préjudices subis par ces exploitants.

**Article 77 :**

Il est interdit d'utiliser des explosifs et des substances chimiques dangereuses notamment le cyanure et le mercure dans les activités d'exploitation artisanale.

Le travail des enfants est également interdit dans les activités d'exploitation artisanale.

**Article 78 :**

L'autorisation d'exploitation artisanale de substance de mines est valable pour une durée de deux ans. Elle est renouvelable par périodes de deux ans, par décision de l'autorité qui l'a délivré et dans les mêmes

substances is granted. Its limits are square or rectangular shaped which vary from one to one hundred hectares.

The beneficiary of an artisanal operating permit must do the delimitation of this area by setting up milestones and reference points, in accordance to the mining regulation. If after a formal notice, the delimitation is not carried out, the mining administration will perform its implementation at the expense of the beneficiary. The demarcation is carried out by an approved land-surveyor.

**Article 76:**

The holder of an artisanal operating permit of mineral substances must operate the mineral substances rationally, with respect to health and safety standards at work, preserve the environment and market products in accordance to the regulations in force.

Subject to provisions of chapters 2 and 3 of title 3 of the present code, the holder of an artisanal operating permit cannot, except if agreed with farmers, caring out work on cultivated areas neither limits normal irrigation of crops. In case of damages, the holder must indemnify these farmers for losses incurred.

**Article 77:**

It is forbidden to use explosives and chemical hazardous substances in particular cyanide and mercury for artisanal operations.

The employment of children is also forbidden for artisanal operations.

**Article 78:**

The artisanal operation permit of mining substances is valid for duration of two years. It is renewable by period of two years, by order of the issued authority and in the same conditions, if the holder fulfilled its obligations



formes, si le bénéficiaire a respecté les obligations qui lui incombent et présenté une demande conforme à la réglementation minière, à la condition que le périmètre concerné ne fasse l'objet d'une demande de permis d'exploitation industrielle.

Le renouvellement de l'autorisation est subordonné à la restauration de la superficie déjà exploitée ou abandonnée. A cet effet, une caution de réhabilitation des sites d'exploitation dont le montant et les modalités de perception sont fixées par arrêté conjoint des ministres en charge des finances, des mines et de l'environnement est due par le titulaire en vue de garantir l'exécution de cette obligation.

**Article 79 :**

Le renouvellement de l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines se trouvant sur un terrain couvert par un permis de recherche ne peut se faire qu'avec l'accord écrit du titulaire du permis de recherche.

**Article 80 :**

Les autorisations d'exploitation artisanale ne sont pas cessibles. Elles sont transmissibles en cas de décès ou d'incapacité personnelle de l'exploitant, sous réserve de l'approbation préalable de l'Administration des mines et du paiement des droits et taxes prévus par le code des impôts en matière de succession.

**Article 81 :**

La renonciation à l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de mines est autorisée, sans pénalité ni indemnité. Elle est acceptée sans préjudice du respect par l'exploitant de ses obligations.

**Article 82 :**

Les autorisations d'exploitation artisanale de substances de mines peuvent être retirées après une mise en demeure de trente jours par l'autorité qui les a délivrées et dans les mêmes formes, pour tout manquement aux obligations incombant à leurs bénéficiaires en vertu du présent code.

and has lodge an application in accordance to the mining regulation, subject to the fact that the designed area is not the object of an application to an industrial exploitation permit.

The renewal of the permit is subject to the rehabilitation of the operated or the forsaken area. For this purpose, a bond for the rehabilitation of operating deposits is payable by the holder in order to guaranty the implementation of this obligation. The amount of this bond is determined by a joint order issued by the ministry in charge of public finance, of mining and of the environment.

**Article 79:**

The renewal of the artisanal operation permit of mining substances located inside an area of an exploration permit is subject to the written consent of the exploration permit holder.

**Article 80:**

Artisanal operation permits cannot be assigned. It can be transfer in case of death and personal disability of the operator, subject to first approval of the mining administration and to the payment of rights and taxes provided by the tax code in matter of succession.

**Article 81:**

Relinquishment to the artisanal operating permit of mining substances is authorised, without penalties and damages. The renunciation is accepted without prejudice to comply with its obligations.

**Article 82:**

Artisanal operating permit of mining substances can be revoked after a thirty days notice by the issued authority and in the same conditions, for failure to comply with requirements assigned to its holder in accordance to the present code.

**Article 83 :**

En cas d'expiration, de renonciation ou de retrait d'une autorisation d'exploitation artisanale ou de déchéance de son bénéficiaire, le périmètre qu'elle couvre se trouve libéré de tout droit en résultant à compter du lendemain de :

- la date d'expiration pour les cas d'expiration ;
- la date de notification pour les cas de renonciation, de retrait ou de déchéance du bénéficiaire.

**Section 3 : Des autorisations de recherche et d'exploitation de substances de carrières**

**Article 84 :**

Les dispositions applicables aux titres miniers et aux autorisations d'exploitation des substances de carrière de mines s'appliquent aux personnes physiques ou morales réalisant à titre exclusif l'exploitation des substances de carrières sous réserve de celles prévues à la présente section.

**Article 85 :**

La recherche de gîtes de substances de carrières est autorisée par l'Administration des mines.

L'autorisation de recherche de substance de carrières est valable pour une durée d'un an non renouvelable. Elle confère à son titulaire, les mêmes droits et devoirs que le titulaire d'autorisation de prospection de substances de mines.

**Article 86 :**

Les autorisations d'exploitation de substances de carrière sont :

- l'autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières ;
- l'autorisation d'exploitation semi-

**Article 83:**

In case of expiration, relinquishment or revocation of an artisanal operating permit or disqualification of its holder, its area is therefore free of any rights from the day after:

- The expiration date in case of expiration;
- The notification date in case of relinquishment, revocation or disqualification of the holder.

**Section 3: Quarry exploration and operation permits**

**Article 84:**

Provisions for others mining titles and quarry exploration and operation permits apply to individuals and legal entities operating exclusively the exploitation of quarry substances subject to the provisions laid down in this present section.

**Article 85:**

The exploration of quarry substances deposit is authorised by the mining administration.

The quarry exploration permit is valid for a duration of one year non-renewable. It confers to its holder, the same rights and obligations of the holder of a prospection authorisation of mining substances.

**Article 86:**

The exploration of quarry substances deposit are:

- The industrial operating permit of quarry substances;
- The semi-mechanised operating

mécanisée de substances de carrières ;

permit of quarry substances;

- l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de carrières.

- The Artisanal operating permit of quarry substances.

Ces autorisations qui peuvent être temporaires ou permanentes sont délivrées à toute personne physique ou morale qui en fait la demande à l'Administration des mines.

These permits that can be temporary or permanent are granted to any individuals or legal entities that makes such request.

**Article 87 :**

**Article 87:**

L'autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières soit à ciel ouvert, soit par galeries souterraines, est accordée sous réserve des droits antérieurs, par arrêté du ministre chargé des mines, après avis du ministre chargé de l'environnement sur la base d'une évaluation environnementale des autorités administratives compétentes et des communautés locales concernées, à toute personne physique ou morale ayant présenté une demande conforme à la réglementation minière.

The industrial operating permit of quarry substances either open-pit or underground, is granted subject to previous rights, by order of the ministry in charge of mining, after the opinion of the minister in charge of the environment that is based on the environmental impact study from relevant administration and affected local communities, to any individuals or legal entities having delivered an application in accordance with the mining regulation.

L'autorisation d'exploitation semi-mécanisée et l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de carrières sont accordées suivant des modalités et conditions déterminées par voie réglementaire.

The semi-mechanised operating permit and the artisanal operating permit of quarry substances are granted in accordance with procedures and conditions set by regulations.

**Article 88 :**

**Article 88:**

Le propriétaire du sol est tenu d'obtenir une autorisation d'exploitation s'il souhaite exploiter lui-même une substance de carrières sur son terrain.

The landowner has first to obtain an operating permit if he wishes to operate quarry substances himself in its own land.

Toutefois, l'exploitation de substances de carrières par le propriétaire du sol à des fins exclusivement domestiques ne nécessite pas d'autorisation ou de déclaration préalable. Cette exploitation domestique demeure soumise à la réglementation en matière de santé publique, de sécurité au travail et d'environnement.

However, operations of quarry substances conducted by the landowner for domestic purposes are not required a permit or prior authorisation. This domestic operation shall nonetheless be governed by regulations on public health and safety at work and on the environment.

**Article 89 :**

**Article 89:**

L'autorisation d'exploitation de substances de carrières confère à son bénéficiaire, dans les limites du périmètre et des conditions qui y sont définies, le droit exclusif d'exploiter les substances de carrières s'y trouvant.

The operating permit for quarry substances give right to its holder, within the limit of its area, to the exclusive right to operate the quarry substances finding inside.

L'autorisation d'exploitation de substances de carrières confère également à son bénéficiaire le droit, sous réserve de la réglementation en vigueur de :

- transporter ou de faire transporter les substances de carrières extraites et leurs concentrés ou dérivés primaires qui lui appartiennent jusqu'au lieu de stockage, de traitement ou de chargement ;
- disposer de ces produits sur les marchés intérieurs ou de les exporter.

L'autorisation d'exploitation de substances de carrières permet également d'établir des installations de conditionnement et de traitement primaire de ces substances conformément à la réglementation en vigueur.

**Article 90 :**

L'autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières est valable pour cinq ans, à compter de la date de signature de l'arrêté d'attribution. Elle renouvelable par période de trois ans, dans les mêmes conditions que les titres miniers.

L'autorisation d'exploitation semi-mécanisée de substances de carrières est valable pour trois ans, à compter de la date d'attribution. Elle est renouvelable pour la même période, dans les mêmes conditions que les titres miniers.

L'autorisation d'exploitation artisanale de substances de carrières est valable pour deux ans, à compter de la date d'attribution. Elle est renouvelable pour la même période de deux ans, dans les mêmes conditions que les autorisations d'exploitation de substances de mines.

L'autorisation d'exploitation temporaire de substances de carrières est valable seulement pour la période qui y est définie. Toutefois, cette période non renouvelable ne peut excéder un an.

**Article 91 :**

The operating permit of quarry substances give also right to its holder, subject to the regulation in force, to:

- Transport or cause to be transported extracted mineral substances, their concentrate or primary derived products he owns up to the place of storage, treatment or load;
- To dispose of these products in local markets or to export them.

The operating permit of quarry substances also give the right to develop installations required to the treatment and primary process these substances in accordance with regulations in force.

**Article 90:**

The industrial operating permit of quarry substances is valid for a duration of five years, from the date of signature of the granted order. It is renewable by period of three years, in the same conditions as the others mining titles.

The semi-mechanised operating permit of quarry substances is valid for three years, from the granted date. It is renewable for the same duration, in the same condition as the others mining titles.

The artisanal operating permit of quarry substances is valid for a duration of two years, from the granted date. It is renewable for the same duration of two years, in the same conditions as the operating permit of quarry substances.

The temporary operating permit of quarry substances is only valid for the indicated duration. However, this non-renewable duration cannot excess one year.

**Article 91:**

La superficie pour laquelle l'autorisation d'exploitation de substances de carrières est accordée est définie dans l'autorisation.

Le bénéficiaire d'une autorisation de substances de carrière procède au bornage du périmètre décrit dans l'autorisation conformément à la réglementation minière et aux pratiques en vigueur. Si après une mise en demeure, le bornage n'est pas effectué, l'Administration des mines désigne d'office un géomètre agréé qui effectue le bornage à la charge du titulaire.

**Article 92 :**

Le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation de substances de carrières, à l'exclusion du bénéficiaire de l'autorisation d'exploitation artisanale de substances de carrières, est tenu d'exploiter la substance de carrières en se conformant au plan de développement et d'exploitation et au programme de préservation et de gestion de l'environnement préalablement produits auprès de l'Administration des mines après avis du ministre chargé de l'environnement.

**Article 93 :**

Les autorisations d'exploitation industrielle de substances de carrières et les autorisations d'exploitation semi-mécanisée de substances de carrières sont transmissibles et cessibles sous réserve de l'approbation préalable du ministère chargé des mines, dans les mêmes conditions que les titres miniers, notamment le paiement de la taxe spécifique sur les transactions de titres miniers et autorisations prévues par les dispositions du code des impôts.

Les autorisations d'exploitation temporaire de substances de carrières et les autorisations d'exploitation artisanale de substances de carrières ne sont pas cessibles.

Elles sont transmissibles en cas de décès ou d'incapacité personnelle de l'exploitant, sous réserve de l'approbation préalable de l'Administration des mines et du paiement des droits et taxes prévus par les dispositions fiscales en la matière.

The permit defines the area for which the operating permit for quarry substances is granted.

The holder of quarry substances permit must do the delimitation of this area as determined by the permit and in accordance to the mining regulation and best practice in force. If after a formal notice, the delimitation is not carried out, the mining administration will perform its implementation at the expense of the beneficiary.

**Article 92:**

The holder of an operating permit of quarry substances, except for the holder an artisanal operating permit of quarry substances, must operate quarry substances in accordance with the development and operating plan and to the preservation environmental program communicate to the mining administration after an opinion of the minister in charge of the environment.

**Article 93:**

The industrial operating permit of quarry substances and the semi-mechanical operating permit of carry substances can be transferred and assigned subject to the prior approval of the ministry in charge of mining, in the same conditions of the other mining titles, and to the payment of the specific tax on mining titles transactions as provided by the tax code.

The temporary operating permit of quarry substances and artisanal operating permit of quarry substances cannot be assigned.

It can be transfer in case of death and personal disability of the operator, subject to first approval of the mining administration and to the payment of rights and taxes provided by the tax code in matter of succession.

**Article 94 :**

Aucune exploitation de substances de carrières abandonnée ne peut être remise en activité sans une nouvelle autorisation d'exploitation. Toutefois, l'Etat peut en disposer pour des raisons d'utilité publique.

**Article 95 :**

L'exploitation autre que minière des masses constituées par les haldes, terrils de mines et par les résidus d'exploitation de substances de carrières est soumise à une autorisation d'exploitation lorsqu'elle est entreprise par toute personne autre que le titulaire d'un permis d'exploitation pour la superficie où se trouvent ces masses. S'il s'agit du bénéficiaire, il doit en faire la déclaration à l'Administration des mines.

Les dispositions relatives aux autorisations d'exploitation de substances de mines ou de carrière, s'appliquent à l'exploitation visée à l'alinéa 1 ci-dessus.

Les haldes et terrils de mines suivent le régime des substances de mines et les résidus d'exploitation de carrières suivent le régime des substances de carrières.

**CHAPITRE 3 :DES DROITS ET OBLIGATIONS LIES AUX AUTORISATIONS ET TITRES MINIERES**

**Article 96 :**

Le permis d'exploitation de grande et de petite mine est assorti d'une convention minière conclue entre l'Etat et le titulaire du permis.

La convention minière est valable pour la période de validité du permis sans dépasser vingt ans. Elle peut être renouvelée par période de cinq ans.

Le ministre chargé des mines a compétence pour signer la convention minière après avis de la commission technique visée à l'article 39 et sur autorisation du Conseil des ministres.

**Article 97 :**

**Article 94:**

No abandoned operations of quarry substances can be re-operate without granting a new operating permit. However, the State may dispose of it for public interest.

**Article 95:**

Operations other than mining, made by dumps, mining slag heaps and quarry waste, is subjected to the grant of an operation title when undertaken by all entity other than the holder of an operation permit for the area where are located these substances. If it is the beneficiary, it must disclose it to the mining administration.

Provisions related to operating permits of mining or quarry substances apply to the operation referred to sub-paragraph 1 above.

Dumps, mining slag heaps are governed by mining substances legal regime and quarry waste shall follow quarry substances provisions.

**CHAPTER 3: RIGHTS AND OBLIGATIONS RELATED TO MINING TITLES AND PERMITS**

**Article 96:**

The operation permit for small and large mine is accompanied by a mining agreement concluded between the State and the permit holder.

A mining agreement is valid for a maximum period of twenty years corresponding to the term of the title to which it relates. It can be renewed per period of five years.

The ministry in charge of mining has the power to sign the mining agreement after the opinion of the technical committee referred in article 39 and with the Ministers council authorisation.

**Article 97:**

Le permis de recherche, le permis d'exploitation semi-mécanisée et l'autorisation artisanale font l'objet d'un cahier des charges dont le contenu est précisé par voie réglementaire.

**Article 98 :**

Tout titulaire d'un titre minier ou bénéficiaire d'une autorisation en vertu de présent code, qui ne réside pas au Burkina Faso est tenu d'y faire élection de domicile et d'y avoir un représentant dont il fait connaître l'identité et les qualifications à l'Administration des mines. Le mandataire ainsi désigné, fournit à l'administration tous les renseignements requis.

**Article 99 :**

Nul ne peut obtenir un titre minier ou une autorisation en vertu du présent code s'il est en redressement judiciaire, en liquidation ou en faillite.

Tout agent de l'Administration des mines, les élus locaux et nationaux, les personnalités de l'État notamment les membres du gouvernement, Présidents d'Institutions ne peuvent être titulaire d'un titre minier ou bénéficiaires d'une autorisation délivrée en vertu du présent code. En outre, ils ne peuvent détenir un intérêt quelconque dans un titre minier ou une autorisation.

**Article 100 :**

Il est constitué pour chaque permis d'exploitation, une personne morale de droit burkinabè et ayant son siège social au Burkina Faso.

**Article 101 :**

Les titulaires de titre minier ou d'autorisation ainsi que leurs sous-traitants accordent la préférence aux entreprises burkinabè pour tout contrat de prestations de services ou de fournitures de biens à des conditions équivalentes de prix, de qualité et de délais.

Il est adopté une politique nationale assortie d'une stratégie de développement et de

The exploration permit, the semi-mechanical operation permit and the artisanal permit shall be the subject of specifications the content of which is determined by regulations.

**Article 98:**

Any holders of mining titles or beneficiary of a permit according to the present code, who does not reside in Burkina Faso must elect domicile and have a representative in Burkina Faso, whose identity and qualifications of which must be communicated to the Mining administration. The appointed agent must provide the administration with all the required information.

**Article 99:**

No mining titles or permit can be issued under the present code to someone involved in involved in bankruptcy or liquidation proceedings.

All civil servants within the mining administration, local and national elected officials, in particular members of government, President of institutions may not hold a mining title or be a beneficiary of a permit issued in accordance of the following code. In addition, they cannot have any form of interest in a mining title or permit.

**Article 100:**

A legal entity shall be incorporated under Burkina Faso law and have its headquarter in Burkina Faso for each operation permit.

**Article 101:**

Holders of mining title or authorisation as well as their sub-contractors must give preference to Burkinabe companies for all service or supply contracts at comparable prices, qualities and delivery schedules.

It is adopted an national program and a development strategy to promote local

promotion de la fourniture locale au profit du secteur minier. Un décret pris en conseil des ministres fixe les conditions de sa mise en œuvre.

Un cadre tripartite regroupant des représentants de l'Etat, des sociétés minières et des fournisseurs de biens et services miniers est mise en place pour le développement et le suivi de la croissance de la fourniture locale au profit du secteur minier.

**Article 102 :**

Les titulaires de titre minier ou d'autorisation se conforment aux normes du droit du travail. Ceux-ci, leurs fournisseurs et leurs sous-traitants emploient en priorité, à des qualifications égales et sans distinction de sexes, des cadres burkinabè ayant les compétences requises pour la conduite efficace des opérations minières.

L'entreprise soumet à l'Administration des mines un plan de formation des cadres locaux pour le remplacement progressif du personnel expatrié.

L'entreprise est tenue au respect de quotas progressifs d'emplois locaux selon les différents échelons de responsabilité. Un décret pris en Conseil des ministres établit la nomenclature des postes et les quotas d'emplois locaux requis suivant le cycle de vie de la mine.

L'Autorité en charge des mines reçoit un rapport annuel de l'état d'exécution par les entreprises des exigences en matière de formation, d'emploi et de promotion du personnel local.

Les contrats de travail des travailleurs non nationaux dans le secteur minier sont visés par l'Administration du travail, dans les conditions précisées par arrêté conjoint des ministres chargés du travail et des mines.

**Article 103 :**

Les droits du titulaire d'un titre minier portent sur l'étendue de la superficie délimitée dans le

supplies to mining sector. A decree adopted by the council of ministers defines conditions of its implementation.

A tripartite framework including representatives from the State, from mining companies and from mining service and supply companies is set up to develop and control the growth of local supplies to the mining sector.

**Article 102:**

Holders of mining title and authorisations must comply with labour laws. These holders, their suppliers and sub-contractors must give preference in priority, with same qualification and without any sexual distinction, to employing Burkinabe managers having the required skills to conduct mining operations.

The company submits to the mining administration a training plan of local managers to progressively replace expatriate workers.

The company is required to respect the gradual employment quotas according the different level of management. A decree issued by the council of ministers defined a list of the different positions and quotas required during the mine life.

The authority in charge of mining received an annual report on the implementation by companies of their training, employment and promotion of the local workforce requirements.

Employment contracts of non-national workers in the mining sector are referred to the employment administration, in conditions determined by a joint order issued by ministry in charge of employment and ministry in charge on mines.

**Article 103:**

The mining title holder has rights on the area bounded by the mining title, facing North-



titre minier, orienté Nord-Sud et Est-Ouest et indéfiniment prolongée en profondeur par des verticales qui s'appuient sur le périmètre défini en surface.

south and east-west and infinitely extended in depth by vertical lines which lean on the surface defined area.

La délimitation du périmètre des titres miniers est établie soit en coordonnées cartésiennes, soit par des repères géographiques ou la combinaison des deux tel que prévu par la réglementation minière.

The delimitation of mining titles area is established either in Cartesian coordinate system, or by geographical marks or combination both such as provided by the mining regulations.

**Article 104 :**

L'extension du périmètre géographique d'un titre minier est autorisée, sous réserve des droits ou demandes de titres miniers antérieurs, dans les conditions fixées par la réglementation minière.

**Article 104:**

The extension of the geographical area of a mining title is authorised, subject to previous rights or application for mining titles, in the conditions provided by the mining regulation.

**Article 105 :**

Les titres miniers sont renouvelables par l'autorité qui les a délivrés et dans les mêmes formes, à la demande du titulaire, présentée au moins trois mois avant l'expiration de la période de validité en cours.

**Article 105:**

Mining titles are renewable by the authority that issued them and in the same forms, at the request of the holder, presented at least three months before the expiration of the period of current validity.

Le renouvellement est de droit lorsque le titulaire a satisfait aux obligations qui lui incombent en vertu des dispositions du présent code et présenté une demande conforme à la réglementation minière. S'il n'a pas été statué sur ladite demande de renouvellement avant l'expiration de la période de sa validité en cours, la validité dudit titre minier est prorogée de plein droit, sans formalité, jusqu'à régularisation par l'autorité compétente.

The renewable is automatic when the holder fulfilled its obligations according to the present code and whose application complies with the mining regulations. If the administration has not acted on an application for renewal before the expiration of its term, such mining title shall be automatically extended without further formality until the regularisation by the relevant authority.

Toutefois, cette prorogation ne s'applique qu'à la partie du périmètre du permis de recherche visée par la demande de renouvellement du titre minier ou de délivrance d'un permis d'exploitation.

However, this extension shall only apply to the specific area referred by the application to renew the mining title or to grant an operating permit.

Si le renouvellement est refusé, les terrains couverts par le titre minier sont libérés de tout droit en résultant à compter de zéro heure le lendemain suivant la date de notification de refus.

If the renewal is denied, areas determined by the mining title are free from any related rights from midnight the day after depending the denied notification date.

**Article 106 :**

Les droits liés aux titres miniers sont cessibles

**Article 106:**

Rights related to mining titles are assignable

et transmissibles dans les conditions prévues par les textes en vigueur.

Le titulaire du titre minier doit transmettre au ministre chargé des mines tout contrat ou accord par lequel il confie, cède ou transmet partiellement ou totalement, les droits et obligations résultant du titre minier.

Si le cessionnaire offre au moins les mêmes garanties d'exécution des obligations prévues présent code que le cédant, l'accord du ministre chargé des mines est de droit lorsque le cédant a satisfait aux obligations lui incombant en vertu de la réglementation minière et au paiement de la taxe sur les plus values de cessions.

**Article 107 :**

Le contrat ou l'accord par lequel le titulaire d'un titre minier confie, cède ou transmet, partiellement ou totalement, les droits ou obligations dudit titre, préalablement agréés par le ministre en charge des mines, est soumis à la formalité de l'enregistrement et au paiement de la taxe spécifique sur les transactions de titres miniers et autorisations prévues par les dispositions du code des impôts.

Les plus values de cessions de droits et les revenus liés aux formes de transaction portant sur lesdits droits donnent lieu à la perception d'un droit spécifique au taux de 20% liquidé lors de la formalité de l'enregistrement conformément aux dispositions fiscales en la matière.

**Article 108 :**

En cas de décès ou d'incapacité du titulaire d'un titre minier, les ayants droit en informent le ministre chargé des mines dans un délai de six mois à compter du décès ou de l'incapacité.

La mutation du titre minier est faite à leur demande conformément à la réglementation en vigueur.

**Article 109 :**

La taxe spécifique sur les transactions des

and may be transfer in the conditions provided by the rules in force.

The holder of a mining title shall communicate to the ministry in charge of mine any contract or agreement by which he entrusts, assigns or transfers, partially or totally, the rights and obligations resulting from the mining title.

If the assignee provides at least the same guaranties to implement obligations provided by the present code than the assignor, the approval of the minister in charge of mine is automatic if the assignor fulfilled its obligations in accordance with the mining regulations and payed the relevant tax on capital-gain on the assignment.

**Article 107:**

The contract or agreement by which the holder of a mining title entrusts, assigns or transfers, partially or totally, the rights and obligations of such title, and first approved by the minister in charge of mine, is subject to registration dues and to the payment of the relevant tax on capital-gain on the assignment provided by the tax code.

Capital gain on assignments and incomes related to the forms of transaction concerning the aforementioned rights give rise to the perception of a specific right of 20 % payed during the registration formality in accordance with tax provisions.

**Article 108:**

In case of death or disability of a mining titleholder, its successors must inform the minister in charge of mine within six month from the date of death or disability.

The transfer of the mining title is carried out at their request in accordance with the legislation in force.

**Article 109:**

The specific tax on mining title transactions

titres miniers prévue par le code des impôts n'est pas due dans le cas de transmission par le titulaire d'un permis de recherche à une société de droit burkinabè, dans la continuité de l'exploitation, aux conditions prévues à l'article 40 du présent code et sous réserve que le titulaire du permis de recherche cède gratuitement le permis d'exploitation à ladite société dès sa création.

**Article 110 :**

La renonciation à une partie ou à la totalité de la superficie d'un titre minier ainsi qu'au titre minier lui-même est en tout temps autorisée sans pénalité ni indemnité.

Elle doit cependant être acceptée par l'Administration des mines dans les conditions prévues par la réglementation minière.

L'acceptation par l'Administration des mines intervient après le paiement des sommes effectivement dues et exigibles en fonction de la période écoulée jusqu'à la date de la renonciation et à l'issue de l'exécution des travaux prescrits par la réglementation minière relative à la réhabilitation des sites pour la superficie abandonnée.

**Article 111 :**

Toute réclamation ou revendication de l'Etat, suite à la renonciation du titulaire, est produite dans un délai d'un an à compter de la date de renonciation.

Après l'acceptation, les droits et obligations du titulaire sont ajustés en fonction de la superficie abandonnée lorsque la renonciation ne couvre qu'une partie de la superficie du permis. La superficie à laquelle le titulaire renonce partiellement ou totalement se trouve libéré de tous droits et obligations pour l'avenir, à compter de zéro heure le lendemain du jour de la date de la décision de l'Administration des mines.

Les effets juridiques de la renonciation totale portent sur toute la superficie à compter de la même date.

**Article 112 :**

provided by the tax code is not due in case of a transfer by its holder of an exploration permit to a company incorporated under Burkina Faso law, in the continuation of the operation, subject to conditions provided in article 40 of the present code and that the holder of the exploration permit must assign for free the operation permit to such company at its incorporation.

**Article 110:**

Relinquishment to a part or all of the mining title area and to the mining title itself is authorised by any time and without neither penalties nor damages.

It has however to be approved by the mining administration in the conditions provided by the mining regulation.

The mining administration approval is granted after payment of sums effectively due and payable for the current period and until the date of relinquishment and at the end of the implementation of the work prescribed by the mining regulation related to the rehabilitation of deposits or the abandoned area.

**Article 111:**

Any demand or claiming of the State, further to the relinquishment of the holder, is communicated within one year from the relinquishment date.

After the approval, the rights and duties of the holder are adjusted according to the relinquished area the relinquishment only covers part of the permit area. The area which the holder relinquish partially or totally is released from any rights and obligations for the future, as from zero the hour the day after the day of the date of the decision of the mining administration.

The legal effects of a total relinquishment concern all the area as from the same date.

**Article 112:**

Tout titre minier ou autorisation régulièrement attribué peut faire l'objet de retrait, sans indemnisation ni dédommagement, par l'autorité qui l'a délivré.

All mining title or authorisation regularly granted might be the object of a revocation, without indemnification or compensation, by the authority that issued this title or authorisation.

Le retrait intervient à la suite d'une mise en demeure de soixante jours, restée infructueuse, dans les situations ci-après :

The revocation must follows a formal notice of sixty days, remained unsuccessful, in the following circumstances:

- le titulaire d'un permis ou bénéficiaire d'une autorisation de recherche se livre à des activités d'exploitation à l'intérieur du périmètre de son permis ;
  - l'activité de recherche est retardée ou suspendue, sans motif valable, pendant plus de six mois ;
  - les travaux préparatoires ou d'exploitation sont retardés ou suspendus, sans autorisation, pendant plus de deux ans et, avec autorisation, pendant plus de six ans pour les permis d'exploitation industrielle ;
  - les travaux d'exploitation sont retardés ou suspendus, sans autorisation pendant plus d'un an et, avec autorisation, pendant plus de deux ans pour les autorisations d'exploitations industrielle de substances de carrières ;
  - les travaux préparatoires ou d'exploitation sont retardés ou suspendues, sans autorisation, pendant six mois et, avec autorisation, pendant trois ans pour les permis d'exploitation semi-mécanisée ;
  - les travaux d'exploitation sont retardés ou suspendus, sans autorisation pendant six mois et, avec autorisation, pendant une année pour les autorisations d'exploitation semi-mécanisée de substances de carrières ;
  - la cession ou la transmission ou toute autre transaction non autorisée ;
- The holder of a permit or the beneficiary of an authorization of exploration carried out operation activities inside the area of its permit;
  - The exploration is delayed or suspended, without a valid motive, during more than six months;
  - The preparatory or operation works are delayed or suspended, without authorisation, during more than two years and, with authorisation, during more than six years for the industrial operation permit;
  - The operation works are delayed or suspended, without authorisation during more than year and, with authorization, during more than two years for the authorisations of industrial operation of quarry substances;
  - The preparatory or operation works or are delayed or suspended, without authorisation, during six months and, with authorisation, during three years for the semi-mechanized operating permit;
  - The operation works are delayed or suspended, without authorisation during six months and, with authorisation, during one year for the semi-mechanized operating permit of quarry substances;
  - The assignment or transfer or any transaction that have not been authorised;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- le non paiement des droits et taxes prévus par la réglementation minière ;</li> <li>- la non réalisation des dépenses minimales annuelles unitaires prévues par la réglementation minière ;</li> <li>- le manquement aux obligations ayant trait à l'étude d'impact environnemental et social ou à la notice d'impact environnemental et social ou à la notice d'impact environnemental et social ;</li> <li>- L'infraction grave aux règles relatives à l'hygiène, à la santé et à la sécurité au travail.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- The non-payment of rights and taxes provided by the mining regulations;</li> <li>- Failure to spend the minimal annual expenses provided by the mining regulations;</li> <li>- Failure to comply with obligations related to the environmental and social impact study or to the environmental impact notice or to the environmental and social impact notice;</li> <li>- A serious breach in health and safety regulation at work.</li> </ul> |
|---|---|

**Article 113 :**

Le retrait intervient sans mise en demeure si le détenteur du titre minier ou de l'autorisation :

- Procède à la vente ou à la transaction illicite portant sur des substances minérales ;
- Emploie ou tolère l'emploi des enfants sur son site ;
- Ne procède pas au renouvellement du permis ou de l'autorisation à la fin du délai de sa validité ;
- Se rend coupable d'abus de confiance ou d'escroquerie portant sur un titre minier ou une autorisation ou est déchu de ses droits ;
- Utilise des produits chimiques dangereux notamment le cyanure et le mercure et des substances explosives dans l'exploitation artisanale.

**Article 114 :**

Lorsqu'un titre minier ou une autorisation fait l'objet d'un litige ou d'un différend susceptible de menacer l'ordre public, le ministre en charge des mines peut prendre des dispositions utiles pour suspendre le titre minier ou retirer l'autorisation.

**Article 113:**

The revocation occurs without formal notice if the holder of a mining title or an authorization:

- Proceed to the sale or to an illicit transaction of mineral substances;
- Employ or tolerates the employment of children on its site;
- Do not renew a permit or an authorisation at the end of its term;
- Is guilty of a breach of trust or a fraud concerning a mining title or an authorisation or has been deprived of its rights;
- The use of dangerous chemicals in particular the cyanide and the mercury and explosive substances for artisanal operations.

**Article 114:**

When a mining title or an authorisation is the object of a claim or a dispute that can threaten the public order, the ministry in charge of mine may take appropriate actions to suspend the mining title or revoke the authorisation.

**Article 115 :**

Le titulaire dont le titre minier ou l'autorisation a été retiré dispose d'un délai maximum de six mois pour démanteler ses installations et réparer les dommages causés à l'environnement.

**Article 116 :**

Sous réserve du droit de préemption de l'Etat à l'article 117 ci-dessous, en cas de retrait d'une titre minier ou d'une autorisation, le périmètre qu'il couvre se trouve libéré de tout droit et obligations en résultant à compter de zéro heure le lendemain de la notification de l'arrêté de retrait au bénéficiaire ou au titulaire à sa dernière adresse connue.

Dans chaque cas où une superficie est libérée de tous droits et obligations, l'Administration des mines en fait la publication dans le Journal officiel du Faso.

**Article 117 :**

Dans les cas de renonciation et de retrait, si le titulaire souhaite vendre son matériel d'exploitation et équipements dont il est propriétaire, l'Etat a un droit de préemption.

Les bâtiments, dépendances, puits, galeries et d'une manière générale tout ouvrage installé à perpétuelle demeure pour l'exploitation sont cédés de plein droit et gratuitement à l'Etat et après réhabilitation des sites exploités, dans les conditions prévues au plan de gestion environnementale et sociale.

**Article 118 :**

Tout titulaire d'un titre minier ou d'une autorisation qui a importé des équipements en exonération des droits et taxes de douane et qui souhaite les rétrocéder à l'Etat ou à une tierce personne est tenu de demander au préalable, une autorisation de mise à la consommation à l'Administration des douanes sous peine de sanctions pour non-respect de la réglementation en vigueur.

**Article 115:**

The holder of a mining title or authorisation that have been revoked has a maximum of six month to dismantle its facilities and to repair any harm caused to the environment.

**Article 116:**

Subject to the pre-emption right of the State provided in article 117 below, in case of a revocation of a mining title or an authorisation, the area determined by such title or authorisation is therefore free of any rights and obligation from zero hour the day after the date of notification of the revocation order to the beneficiary or holder at its last known address.

In each case where an area is released of any rights and obligations, the mining administration published it in the Burkina Faso official gazette.

**Article 117:**

In case of relinquishment and revocation, if the holder wishes to sale the operation materials and equipment's he owns, the State has a pre-emption right.

Buildings, dependences, wells, galleries and in a general way every facilities installed by means of permanent attachment for the operation are automatically assigned with full rights and free of charge to the State and after rehabilitation of the operated sites, in the conditions provided in the environmental and social management plan.

**Article 118:**

Any holder of a mining title or of an authorisation who imported equipment exempt from custom duties and who want to reassign them to the State or to a third person must first request a marketing authorisation to the custom administration subject to penalties for non compliance with the regulation in force.

**Article 119 :**

Tout titulaire déchu ne peut présenter une demande de titre minier avant l'expiration du délai d'un an à compter de la date de fin de sa déchéance.

**TITRE III. DES DROITS ET OBLIGATIONS LIES A L'EXERCICE DES ACTIVITES MINIERES OU DE CARRIERES**

**CHAPITRE 1 : DANS LES ZONES D'INTERDICTION OU DE PROTECTION**

**Article 120 :**

Les activités de prospection, de recherche ou d'exploitation de substances minérales ne peuvent être entreprises en surface, en profondeur et aux alentours d'une zone de protection, des propriétés closes de murs ou d'un dispositif équivalent, sans le consentement du propriétaire ou du possesseur.

Il en est de même :

- A l'égard des groupes d'habitations ;
- Des puits, des édifices religieux, des lieux de sépulture ou des lieux considérés comme sacrés, sans le consentement des communautés concernées ;
- Des écoles et centres de formation et de santé ;
- Des dépendances du domaine public sans autorisation de l'Etat.

Les conditions et modalités d'application de la présente disposition sont déterminées par arrêté conjoint du ministre en charge des mines et des autres ministres concernés.

**Article 121 :**

Dans les périmètres de prospection, de recherche ou d'exploitation de substances minérales, des zones de protection peuvent être établies par voie réglementaire pour la préservation de l'environnement et la protection des sites archéologiques, culturels,

**Article 119:**

Any revoked holder cannot apply for another mining title before the expiration of a one-year period from the ending date of its revocation.

**TITLE III. RIGHTS AND OBLIGATIONS RELATED TO MINING AND QUARRY OPERATIONS**

**CHAPTER 1: OPERATIONS IN FORBIDDEN OR PROTECTED AREA**

**Article 120:**

Prospection, exploration or operation of mineral substances cannot be carried out in the surface, in depth and around a protected area, properties surrounded by walls or similar enclosures, without the consent of owner or possessor.

The same shall apply:

- Around housing areas;
- Around wells, religious buildings, cemeteries and sites considered sacred, without the consent of the local communities;
- Around schools and training and medical centres;
- Around public domain properties without the authorisation of the State.

Conditions and implementing provisions of this article are determined by a joint order issued by the minister in charge of mine and other concerned ministers.

**Article 121:**

In the area of prospection, exploration or operation of mineral substances, protected zones may be established by regulation to preserve the environment and protect archaeological, cultural, scientific and religious sites as well as works, building or

scientifiques, lieux de culte, des travaux, des ouvrages ou des services d'intérêt public.

public interest services.

Il en est de même pour les zones où la sécurité nationale où l'intérêt général l'exige.

The same shall apply to the zone where national security or general interest may be involved.

La zone est délimitée, portée à la connaissance du public et communiquée au demandeur du titre minier ou de l'autorisation.

The zone shall be limited, made available to the public and communicate to the mining title and authorisation applicant.

Les conditions et modalités d'application de la présente disposition sont déterminées par arrêté interministériel.

Conditions and implementing provisions of this article are determined by an inter-ministerial order.

## **CHAPITRE 2 : DES RELATIONS ENTRE LES OPERATEURS MINIER ET LES PROPRIETAIRES ET AUTRE OCCUPANT DU SOL**

## **CHAPTER 2: RELATIONS BETWEEN MIMING OPERATORS AND LANDOWNERS AND OTHER OWNERS**

### **Article 122 :**

### **Article 122:**

L'occupation des terrains nécessaires à l'activité de prospection, de recherche ou d'exploitation de substances minérales et aux industries qui s'y attachent, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du périmètre du titre minier ou de l'autorisation ainsi que le passage sur ces terrains pour les mêmes fins, s'effectuent conformément aux dispositions en vigueur en la matière.

The occupation of lands to prospect, explore, or operate mineral substances and related industry, both inside and outside the area of the mining title or authorisation as well as the right of way on these lands for the same purpose, is carried out in accordance with relevant rules in force.

### **Article 123 :**

### **Article 123:**

L'occupation des terrains ouvre droit, au profit du propriétaire du sol ou de l'occupant à quelque titre que ce soit, à une indemnisation juste et préalable dont les conditions et modalités sont déterminées par voie réglementaire.

Lands occupation give right, in favour of the landowner or the occupant on any grounds, to a fair and prior compensation in the terms and conditions determined by regulation.

### **Article 124 :**

### **Article 124:**

L'occupation des terrains comporte, le cas échéant, le droit de couper le bois nécessaire à l'activité minière et d'utiliser les chutes d'eau libres et les eaux de surface et souterraines, le tout à l'intérieur du périmètre défini dans le titre minier ou l'autorisation, sous réserve d'indemnisation ou de paiement des taxes ou redevances prévues par les lois et règlements en vigueur.

Lands occupation give right, as the case may be, to cut wood needed for mining activities and use free water falls and surface and underground water, the all within the area limited by the mining title or by the authorisation, subject to the compensation or the payment of taxes or royalties provided by legislations and regulations in force.

### **Article 125 :**

### **Article 125:**



Le passage sur les terrains se fait dans le respect des normes de préservation de l'environnement. Il n'ouvre pas droit à une indemnisation si aucun dommage n'en résulte.

**Article 126 :**

Les travaux faits antérieurement, soit par le propriétaire du sol, soit par l'Etat, à l'intérieur du périmètre d'un permis ou d'une autorisation d'exploitation ouvrent droit, au profit de celui à qui ces travaux appartiennent, au remboursement des dépenses encourues ou au paiement de leur juste valeur, déduction faite, le cas échéant, des avantages que ce dernier peut en tirer.

**Article 127 :**

L'occupation des terrains ainsi que les travaux visés aux articles 122 et 126 ci-dessus peuvent être déclarés d'utilité publique dans les conditions prévues par la législation en vigueur, sous réserve des obligations particulières ou complémentaires qui pourraient être imposées aux titulaires des titres miniers ou bénéficiaires d'autorisations.

**Article 128 :**

Le titulaire d'un permis d'exploitation ou le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation, a le droit de disposer, pour les besoins de son exploitation et des industries qui s'y rattachent, des substances minérales autres que celles qu'il exploite et dont les travaux entraînent l'abattage.

Le propriétaire du sol peut demander qu'il lui soit permis de disposer de ces substances, si elles ne sont pas utilisées par l'exploitant, contre paiement d'une juste indemnité s'il y a lieu, sauf si elles proviennent du traitement de substances minérales extraites.

**Article 129 :**

Les litiges pouvant survenir sur le montant des compensations prévues au présent chapitre ou autres matières s'y rapportant, sont soumis à la médiation préalable de l'Administration des mines dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur.

The right of way on lands must be carried out in accordance with environmental preservation standards. It does not give right to compensation if no damages occurred.

**Article 126:**

Works carried out previously, either done by the landowner or by the State, inside the area of a operation permit or authorisation give right, for whom has carried out these works, to the refund of relevant expenses or payment at their fair value, exemption made, as the case may be, to the benefit that may derive for them.

**Article 127:**

Occupation of lands as well as works mentioned in article 122 and 126 above might be stated as public interest within conditions provided by the legislation in force, subject to specific or additional obligations that may be imposed to mining titleholders and authorisation beneficiaries.

**Article 128:**

The holder of an operation permit or the beneficiary of an authorisation to operate has the right to dispose, for need of operation and related industrial activities, of mineral substances other than exploited and for which works conducted to its production.

The landowner may apply to grant the right to dispose of these substances, if they are not use by the operator, in exchange of the payment of fair compensation if needed, except if they are coming from the processing of the extracted mineral substances.

**Article 129:**

Disputes that may arise on the amount of damages provided by the present chapter or other related substances, are subject to the prior mediation of the mining administration laid down the regulation in force.

### **CHAPITRE 3 : DES RELATIONS ENTRE EXPLOITANTS MINIERES**

#### **Article 130 :**

Les voies de communication, ligne électriques et autres installations ou travaux d'infrastructure appartenant à un exploitant et susceptibles de faire l'objet d'un usage commun peuvent être utilisés par les établissements voisins et être ouverts à l'usage du public, à condition qu'il n'en résulte aucun inconvénient pour l'exploitant, à titre gratuit ou moyennant le paiement d'une juste indemnité et la prise en charge des coûts d'utilisation et d'entretien.

#### **Article 131 :**

Toute convention conclue entre des exploitants voisins définit les conditions et modalités d'ouverture de ces installations à un usage commun.

Les conventions conclues entre l'exploitant concerné, le ministère chargé des mines et tout autre ministère concerné, définissent les conditions et modalité d'ouverture de ces installations à l'usage du public.

Lorsque la préservation de l'environnement l'exige, les exploitants ont l'obligation de négocier une telle convention. En cas de désaccord, le ministère chargé des mines fixe les conditions d'utilisation en commun des infrastructures.

#### **Article 132 :**

S'il est nécessaire d'exécuter des travaux ayant pour but, soit de mettre en communication des mines voisines pour l'aéragé ou l'écoulement des eaux, soit d'ouvrir des voies d'aéragé, d'assèchement ou de secours destinées à des mines voisines, les titulaires de titres miniers ou d'autorisation d'exploitation ne peuvent s'opposer à l'exécution des travaux et sont tenus d'y participer aux conditions jugées acceptables par l'Administration des mines. Ces travaux sont faits aux frais de celui ou de ceux qui en tirent les avantages.

#### **Article 133 :**

### **CHAPTER 3: RELATION BETWEEN MINING OPERATORS**

#### **Article 130:**

Communication channels, electrical lines and other facilities or infrastructure works own by an operator and that may have a common use can be use by surrounding establishments and open to public use, for free or in exchange of a fair compensation to the operator, subject to the fact that no inconvenient shall occurs to the operator.

#### **Article 131:**

Agreements concluded between operating neighbours must defined the terms and conditions of this common use.

Agreements concluded between the concerned operator, the ministry in charge of mines and any other concerned ministries, defined the terms and conditions of public utilisations of such facilities.

When the preservation of the environment required it, the operators have the obligation to negotiate such agreement. In case of disagreement, the minister in charge of mines provides the conditions for the common use of infrastructures.

#### **Article 132:**

If it is necessary to implement works to, either to share between neighbouring mines the ventilation or the flow of waters, or to open ways of ventilation, drying out or emergency ways intended for neighbouring mines, the holders of mining titles or authorisation for operation cannot resist to the execution of the works and have to participate in the conditions considered acceptable by the mining administration. These works are made at the expense of that or of those who take the advantages of it

#### **Article 133:**

Lorsque les travaux d'exploitation d'une mine occasionnent des dommages à l'exploitation d'une autre mine voisine, l'auteur doit réparation.

When the mining operation works caused damages to the operation of a neighbouring mine, compensation is due by its author.

Lorsque ces mêmes travaux tendent à évacuer les eaux des autres mines, en tout ou en partie, par machines ou par galeries, ils donnent éventuellement lieu à l'indemnisation d'une mine en faveur de l'autre. Cette évacuation se fait dans le respect des normes de rejets. En cas de pollution, la mine chargée de l'évacuation en porte l'entière responsabilité.

When these works tend to evacuate water of the other mines, in full or in part, by engine or tunnels, it give eventually right to a compensation in favour of a mine toward the other. This water discharge must be in accordance with discharge standards. In case of pollution, the mine in charge of the water discharge is fully liable for it.

**Article 134 :**

**Article 134:**

Un massif de protection de largeur suffisante, doit être établi pour éviter que les travaux d'une mine puissent être en communication avec ceux d'une mine voisine déjà construite ou qui pourrait être construite.

A massif of protection of sufficient width must be established to prevent the mining work to communicate with those of a mine already built or which could be built.

Les travaux du massif de protection visés à l'alinéa 1 ci-dessus sont prescrits s'il y a lieu, par arrêté du ministre chargé des mines.

The massif protection works referred in sub-paragraph 1 above are determined if needed by order of the minister in charge of mines.

**CHAPITRE 4 : DE LA SECURITE PUBLIQUE, DE L'HYGIENE, DE LA SANTE ET DE LA SECURITE AU TRAVAIL DANS LES MINES ET CARRIERES**

**CHAPTER 4: HYGIEN, HEALTH AND SAFETY AT WORK IN MINES AND QUARRIES**

**Article 135 :**

**Article 135:**

L'Etat assure la sécurisation des activités minières et des sites miniers.

The State ensures security of the mining activities and mining sites.

Les modalités d'organisation et de mise en œuvre de la sécurité visées à l'alinéa 1 ci-dessus, sont précisées par voie réglementaire.

The detailed conditions and implementation of the security referred in sub-paragraph 1 above are defined by regulation.

**Article 136 :**

**Article 136:**

Toute personne physique ou morale exécutant des travaux de prospection, de recherche ou d'exploitation en vertu du présent code, est tenue de les exécuter selon les règles de l'art, de façon à garantir la santé publique et la sécurité des personnes et des biens.

Any individuals or legal entities implementing prospecting, explorations or operations works in accordance with the present code must be performed properly, in a way to prevent public security and safety of persons and goods.

Les règles de santé publique et de sécurité au travail applicables aux travaux de prospection, de recherche et d'exploitation ainsi qu'au transport, au stockage et à l'utilisation de

The rules of security and safety at work applicable to prospecting, explorations or operations works as well applicable to transport, storage and use of explosive and

matières explosives et de sources radioactives sont fixées par voie réglementaire.

**Article 137 :**

Avant d'entreprendre des travaux de recherche ou d'exploitation, le titulaire d'un titre minier ou le bénéficiaire d'une autorisation utilisant des équipements contenant des sources radioactives doit justifier d'un plan d'urgence radiologique opérationnel et abonner tous les travailleurs exposés à la surveillance dosimétrique conformément à la réglementation en vigueur.

Il élabore en outre un règlement relatif à l'hygiène, à la santé et sécurité au travail pour les travaux envisagés. Ce règlement est par la suite soumis à l'approbation des ministères en charge des mines, de la santé et de l'environnement. Une fois le règlement approuvé, le titulaire ou le bénéficiaire est tenu de s'y conformer et de le faire respecter.

**Article 138 :**

Tout accident survenu sur un terrain, un chantier, dans une mine, dans une carrière ou dans leurs dépendances et tout danger identifié, sont immédiatement portés à la connaissance de l'Administration des mines et du ministère en charge du travail par le titulaire du titre minier ou le bénéficiaire de l'autorisation.

En cas de péril imminent ou d'accident dans un chantier ou une exploitation minière, les agents assermentés ou mandatés de l'Administration des mines ou tout autre agent dûment mandaté ainsi que les officiers de police judiciaire, peuvent prendre toute les mesures nécessaires pour faire cesser le danger et en prévenir la suite.

S'il y a urgence ou en cas de refus du titulaire du titre minier ou du bénéficiaire de l'autorisation de se conformer à ces mesures, elles sont exécutées d'office aux frais de ces derniers.

**CHAPITRE 5 : DE LA PRESERVATION DE L'ENVIRONNEMENT**

**Article 139 :**

radioactive substances are determined by regulations.

**Article 137:**

Before to undertake exploration or operation works, the holder of a mining title or a beneficiary of an authorisation using equipment's that contained radioactive substances must have an emergency radiological plan and subscribe for any exposed workers a dosimetric monitoring in accordance with the regulation in force.

It must also draft a regulation related to the hygiene, health and safety at work for the work to be carried out. This regulation must be approved by ministers in charge of mines, health and of the environment. Once approved, the holder or the beneficiary must comply with and perform it provisions.

**Article 138:**

Any accident happened on a land, a construction site, a quarry site or in their facilities and all identified danger, must be immediately be brought to the attention of the mining administration and the ministry in charge of labour by the mining title holder or the beneficiary of an authorisation.

In the event of an imminent danger or accident occurred in a construction or mining operation site, sworn or mandated officials of the mining administration or any other officials duly mandated as well as officers of judicial police, may undertake any appropriate actions to prevent the danger or mitigate it.

If there an emergency or in the event of a refusal of the mining title holder or of the beneficiary of an authorisation to comply with this provisions, they must be performed at their own cost.

**CHAPTER 5: PRESERVATION OF THE ENVIRONMENT**

**Article 139:**

Les activités régies par le présent code sont conduites de manière à assurer la préservation et la gestion durable de l'environnement dans les conditions et modalités établies par la réglementation en vigueur.

The activities governed by the present code are conducted to ensure the preservation and a sustainable management of the environment in the terms and conditions provided by the regulation in force.

A cet effet, un audit sur le système de management environnemental est réalisé tous les deux ans par le titulaire d'un permis d'exploitation industrielle et le rapport de l'audit est soumis au ministre en charge de l'environnement pour approbation.

In that end, an audit on environmental management system is carried out every two years by the holder of an industrial operation permit and submitted to the ministry in charge of the environment for approval.

Les services techniques de l'administration ont libre accès aux sites miniers pour réaliser des contrôles et des inspections nécessaires.

Technical services of the administration must have a free access to mining sites to do the necessary controls and inspections.

**Article 140 :**

**Article 140:**

Tout demandeur d'un titre minier, à l'exception du permis de recherche désireux d'entreprendre sur le terrain un travail susceptible de porter atteinte à l'environnement fournit un avis de faisabilité émis par le ministre en charge de l'environnement.

An applicant of a mining title, excepting applicant to an exploration permit, wanted to undertake on a land a work likely to affect the environment, must produce a feasibility statement issued by the minister in charge of the environment.

Toute modification des actions prévues doit faire l'objet d'une autorisation préalable de l'Administration des mines après avis du ministère en charge de l'environnement.

Any modification of the actions planned must be first approving by the mining administration after an opinion given by the ministry in charge of the environment.

En cas d'exploration et d'exploitation de minerais radioactifs, d'exploitation souterraine de tous minerais ou d'utilisation de sources radioactives, les titulaires des titres miniers et les bénéficiaires d'autorisations sont soumis aux dispositions législatives et réglementaires relatives à la surveillance radiologique de l'environnement. A cet effet, ils doivent :

In the event of exploration and operation of radioactive minerals, of underground operations of all minerals or use of radioactive substances, the holder of mining titles or beneficiaries of authorisations are subject to legislative and regulations provisions related to the radiologic surveillance of the environment. To this end, they must:

- Mettre en place un système de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires ;
- Tenir à jour un registre des sources de rayonnements ionisants ;
- Assurer une surveillance radiologique de l'environnement ;

- Put it place an account and control system of nuclear substances;
- Keep the ionizing radiation sources register up to date;
- Undertake a radiological survey of the environment;

- Nommer une Personne compétente en matière en radioprotection (PCR) ;
- Respecter les normes en matière de transports des matières ou substances minérales radioactives.

**Article 141 :**

Tout titulaire d'un permis d'exploitation de grande ou de petite mine, d'un permis d'exploitation semi-mécanisée ou d'une autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières est tenu d'ouvrir et d'alimenter un compte fiduciaire à la Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'ouest ou dans une banque commerciale du Burkina Faso qui servira à la constitution d'un fonds pour couvrir les coûts de la mise en œuvre du programme de préservation et de réhabilitation de l'environnement. Les sommes ainsi utilisées sont en franchises des impôts sur les bénéfices.

Les modalités d'alimentation et de gestion de ce fonds sont établies par voie réglementaire.

**Article 142 :**

Outre les dispositions du présent code, les titulaires des titres miniers et les bénéficiaires d'autorisations sont également soumis aux dispositions législatives et réglementaires de caractère général en vigueur, notamment celles relatives à la préservation et la gestion durable de l'environnement, aux établissements classés pour la protection de l'environnement, à la sûreté nucléaires.

**TITRE IV DES TAXES ET REDEVANCES MINIERES**

**Article 143 :**

Le titulaire d'un titre minier ou bénéficiaire d'une autorisation est assujéti au paiement de droits fixes et de droits proportionnels comprenant une taxe superficielle et de droits proportionnels dont le montant, l'assiette, le taux et les modalités de recouvrement ont déterminés par voie réglementaire.

**Article 144 :**

- Nominated a Person with radioprotection knowledge (PRK);
- Comply with norms on radioactive materials or radioactive mineral substances.

**Article 141:**

Any holder of a operation permit of large or small mine, of semi-mechanical operation permit or of an industrial operating authorisation of quarry substances must open and abound a trust account to The Central Bank of West African States or to a commercial bank in Burkina Faso to guarantee the implementation of rehabilitation and preservation plan for the environment. The sums so used are in franchises of the profit taxes.

Term and conditions of the management of this fund are established by statutory way.

**Article 142:**

Besides the provisions of the present code, holders of mining titles and beneficiaries of authorisations are also subjected to legislation and regulation general provisions in force, in particular those related to the conservation and the sustainable management of the environment, to classified site for the protection of the environment, and to nuclear safety.

**TITLE IV MINING TAXES AND ROYALTIES**

**Article 143:**

The holder of a mining title or beneficiary of an authorisation is subject to the payment of fixed fees and proportional rights that included a surface royalty and proportional fee, the amount, term and rate of interest of which are determined by regulations.

**Article 144:**

L'octroi, le renouvellement et le transfert de titres miniers ou autorisations sont soumis au paiement de droits fixes dont les montants et modalités de règlement sont déterminés par voie réglementaire.

**Article 145 :**

Tout titulaire d'un titre minier ou bénéficiaire d'une autorisation est soumis au paiement annuel d'une taxe superficielle déterminée en fonction de la superficie et de l'ancienneté du titre ou de l'autorisation.

Le montant et les modalités de règlement sont précisés par voie réglementaire.

Les collectivités territoriales du ressort de la superficie couverte par le titre minier ou l'autorisation ont droit à 20% du montant de la taxe superficielle.

**Article 146 :**

La redevance proportionnelle liée à la valeur des produits miniers extraits ou vendus est déterminée en fonction de la nature et de la valeur du produit extrait.

**TITRE V. DE LA FISCALITE MINIERE**

**CHAPITRE 1 : DES AVANTAGES FISCAUX ET DOUANIERS EN PHASE DE RECHERCHE**

**Article 147 :**

Les titulaires de titres miniers en phases de recherche bénéficient dans le cadre de leurs opérations de recherche minière de l'exonération de la taxe sur la valeur ajoutée sur :

- Les importations et les acquisitions en régime intérieur des biens nécessaires à la réalisation des activités géologiques et/ou minières à l'exclusion des biens exclus du droit à déduction conformément aux dispositions du code des impôts ;
- Les services fournis par les entreprises de géo services.

The grant, renewal and transfer of mining titles or authorisation are subject to the payment of fixed fees the amount and conditions of which are determined by regulation.

**Article 145:**

Any holder of a mining title or beneficiary of an authorisation is subject to the annual payment of a surface royalty determined in function of the area and seniority of the title or of the authorisation.

The amount and conditions of payment are determined by regulation.

Territorial authorities that have jurisdiction over the area of the mining title or the authorisation have right to 20% of the surface royalty.

**Article 146:**

The proportional fee related to the value of extracted mineral products or of its sell is determined in function of the nature and the value of the extracted product.

**TITRE V. MINING TAX REGIME**

**CHAPTER 1: TAX AND CUSTOMS BENEFITS DURING THE EXPLORATION STAGE**

**Article 147:**

Holders of mining titles that are on exploration stage and in the framework of their exploring mining operations are exempted of value-added tax on:

- Importations and acquisitions by internal custom regime of goods required to the implementation of geological and/or mining activities, excluding goods excluded from the exemption right in accordance with the tax code;
- Services provided by geo service companies.

Ils bénéficient également de l'exonération :

- De l'impôt sur les bénéfices industriels, commerciaux et agricole ou l'impôt sur les sociétés ;
- Du minimum forfaitaire de perception ;
- Des acomptes provisionnels ;
- De la taxe patronale et d'apprentissage ;
- De la contribution des patentes ;
- Des droits d'enregistrement sur les actes portant augmentation du capital.

L'exonération de l'impôt sur les bénéfices et de la contribution des patentes ne fait pas obstacle à l'accomplissement des obligations déclaratives prévues par la réglementation fiscale en vigueur.

**Article 148 :**

Sous réserve des dispositions des conventions fiscales dûment ratifiées, les titulaires d'un permis de recherche sont tenus de procéder à la retenue à la source sur les sommes versées en rémunération de prestation de toute nature à des personnes n'ayant pas d'installations professionnelles au Burkina Faso et au reversement de ladite retenue conformément à la réglementation fiscale en vigueur.

**Article 149 :**

Les matériels, matières premières, matériaux destinés aux activités de recherche et dont l'importation est nécessaire à la réalisation du programme de recherche sont soumis au paiement :

- Du droit de douane de la catégorie I du tarif des douanes au taux de 5% ;
- De la redevance statistique au taux de 1% ;
- Du prélèvement communautaire de solidarité au taux de 1% ;

They are also exempted from:

- Tax on industrial, commercial and agriculture profit or corporate tax;
- Annual minimum tax;
- Instalment payments;
- Apprenticeship and employment taxes;
- Business license fee;
- Registration tax for increase capital transactions;

Exemption on benefit taxes and business license fees do not prevent to fulfil declaration obligations as provided in the tax regulations in force.

**Article 148:**

Subject to the provisions of tax conventions duly ratified, the holder of an exploration permit must undertake to withhold taxes on sums paid in exchange of all nature services to entities that do not have professional establishment in Burkina Faso and refund such tax in accordance with the tax regulation in force.

**Article 149:**

Materials, raw materials, materials for exploration activities, for which importation is required to carried out the exploration program are subject to the payment:

- Of the class 1 custom duty of the custom tariff at a rate of 5%;
- Of the statistic fee at a rate of 1%;
- Of the solidarity community tax at a rate of 1%;



- Du prélèvement communautaire au taux de 0,5% ;
- De tout autre prélèvement communautaire.
- Of the community tax at a rate of 0,5%;
- Of every other community taxes.

Cette fiscalité à l'importation s'étend également aux parties et pièces détachées destinées aux machines et équipements. Dans tous les cas, la valeur des parties et pièces détachées ne peut excéder 30% de la valeur Coût-assurance-fret (CAF) globale des machines et équipements importés.

This import taxation system must also apply to spare parts of engines and equipment's. In any case, the value of spare parts cannot exceed 30% of the cost importation fret value (CIF) global of imported engine and equipment's.

Elle s'étend également aux carburants et lubrifiants alimentant les installations fixes, matériels de forage, machines et autres équipements destinés aux activités de recherche.

It must also apply to petrol and lubricants fuelling fixed installations, drilling materials, machineries and other equipment required to carry out exploration activities.

**Article 150 :**

Une liste des objets pouvant bénéficier de la fiscalité ci-dessus indiquée est établie par un arrêté conjoint des ministres chargés respectivement des mines et des finances. Lors de l'émission du permis de recherche, cette liste y est jointe pour en faire partie intégrante. Si certains objets devant être importés par la suite ne se trouvent pas sur cette liste, une liste additive peut être établie par les ministres chargés des mines et des finances.

**Article 150:**

A list of materials that can benefit from the tax system above indicated is established by a joint order of the ministers in charge of mines and public finance. This list must be annexed with the exploration permit and be an integral part. If certain materials that must be afterward imported are not on this list, a second list can be established by the ministers in charge of public finance and mine.

**Article 151 :**

Les matériels utilisés pour la recherche, l'équipement professionnel importé, les machines ainsi que les véhicules à l'usage spécial ou de chantier, à l'exclusion des véhicules de tourisme, bénéficient du régime de l'admission temporaire pendant la durée de la phase de recherche.

**Article 151:**

Materials used for exploration, imported professional equipment, machineries as well as vehicles with specific purposes, except touring cars, are eligible to the temporary admission regime throughout the duration of the exploration stage.

Les titulaires du permis de recherche sont tenus de fournir dans le premier trimestre de chaque année à l'Administration des douanes, un état du matériel admis sous le régime de l'admission temporaire.

The holder of an exploration permit must communicate every first quarter of the year to the custom administration, a descriptive statement of materials admitted under the temporary admission regime.

**Article 152 :**

Les matériels, matériaux et équipements dont

**Article 152:**

Materials, implements and equipment's that

on peut trouver l'équivalent fabriqué au Burkina Faso et qui sont disponibles à des conditions d'acquisition au moins égales à celles des biens à importer, ainsi que les véhicules utilisés ou importés uniquement à des fins personnelles ou familiales ne peuvent bénéficier de la fiscalité ci-dessus indiquée.

**Article 153 :**

Les sociétés de géo services offrant des services liés aux activités de recherche et d'exploitation et travaillant exclusivement pour les sociétés minières, bénéficient de la fiscalité prévue à l'article 149 ci-dessus pour autant qu'elles agissent en tant que sous-traitantes.

**CHAPITRE 2 : DES AVANTAGES FISCAUX ET DOUANIERS PENDANT LA PERIODE DES TRAVAUX PREPARATOIRE**

**Article 154 :**

Pendant la période des travaux préparatoires, les titulaires d'un permis d'exploitation ou d'une autorisation d'exploitation industrielle de carrière bénéficient de l'exonération de la Taxe sur la valeur ajoutée (TVA) :

1. Lorsque les travaux sont réalisés par le titulaire du permis d'exploitation ou de l'autorisation d'exploitation, l'exonération à la TVA s'applique :
  - Aux importations des matériaux, des équipements nécessaires à la réalisation des infrastructures de la mine conformément à la liste minière et de la cité minière à l'exclusion des biens exclus du droit à déduction conformément aux dispositions du code des impôts ;
  - Aux acquisitions en régime intérieur d'équipements de fabrication locale conformément à la liste minière, nécessaire à la réalisation des infrastructures techniques de la mine et de la cité minière à l'exclusion des biens exclus du droit à déduction conformément aux dispositions du code des impôts ;

can have an equivalent made in Burkina Faso and that can be sourced and are available to economic conditions at least equal to those imported goods, as well as used or imported vehicles only for personal or family purposes cannot be eligible to the tax regime above mentioned.

**Article 153:**

Geo-service companies proposing services related to exploration and operation activities and exclusively working for mining companies, are eligible to the tax regime provided in article 149 above, as long as they act as sub-contractors.

**CHAPTER 2: TAX AND CUSTOMS BENEFITS DURING THE PREPARATORY WORKS STAGE**

**Article 154:**

During the preparatory works stage, holders of an operation permit or an industrial operation authorisation of quarry substances are eligible to the exemption of the Value-added tax (VAT):

- When the works are carried out by the holder of an operation permit or an operation authorisation the exemption of the VAT apply:
- To the importation of materials, equipment's required to the construction of mining infrastructures in accordance with the mining list and mining town at the exclusion of goods excluded to the benefit of the right of deduction in accordance with provision of the tax code;
- To acquisitions made under the tax intern regime of equipment's locally produced in accordance with the mining list, required to the construction of technical mining infrastructures and mining town, excluding goods not eligible to the right of deduction in accordance with provisions of the tax code;

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aux services fournis par les entreprises de géo-services et assimilées.</li> </ul> <p>2. Lorsque la construction de la mine fait l'objet d'un contrat de construction clé en main, l'exonération de la TVA s'applique au moment de la TVA facturée au titre du contrat.</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- To services provided by geo-service companies and other related companies.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- When the construction of the mine is the object of a turn key construction contract, exemption of VAT apply in the time of the VAT is invoiced under the contract.</li> </ul> |
|--|---|

Les personnes visées au paragraphe premier bénéficient en outre des autres exonérations prévues à l'article 147 du présent code.

Persons referred in first paragraph also benefit of other exemptions provided in article 147 of the present code.

**Article 155 :**

**Article 155:**

Pendant la période des travaux préparatoires à l'exploitation minière, qui est de trois ans maximum, les titulaires d'un permis d'exploitation industrielle sont exonérés du droit de douane lors de l'importation de matériels, matières premières, matériaux, carburant et lubrifiants destinés à la production d'énergie et au fonctionnement des véhicules à usage spécial ou de chantier à l'exclusion des véhicules de tourisme et des équipements relatifs auxdits travaux, ainsi que leurs parties et pièces détachées à l'exception :

During the preparatory works of a mining operation, for a maximal period of three years, the holders of industrial operation permit are exempted of custom rights for the importation of materials, raw materials, equipment's, fuel, lubricants for energy production and operating specific purposes or building vehicles, excluding touring vehicles and equipment's related to said works, as well as part and spare parts excepted:

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- De la redevance au taux de 1% ;</li> <li>- Du prélèvement communautaire de solidarité au taux de 1% ;</li> <li>- Du prélèvement communautaire au taux de 0,5% ;</li> <li>- De tout autre prélèvement communautaire.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- To the royalty at 1% interest;</li> <li>- To the solidarity community tax at a rate of 1%;</li> <li>- To the community tax at a rate of 0,5%;</li> <li>- Of every other community taxes.</li> </ul> |
|---|--|

Ils bénéficient également du régime de l'admission temporaire pour les équipements et matériels importés dans le cadre de ces travaux.

They are also eligible to the temporary admission regime for the equipment's and materials imported in the frame of these works.

**Article 156 :**

**Article 156:**

La liste des matériels, matériaux, machines et équipements ainsi que des parties et pièces détachées pouvant bénéficier de l'exonération douanière est annexée au permis d'exploitation dont elle fait partie intégrante.

List of materials, implements, machineries and equipment's as well as part or spare parts that can be eligible to the custom exemption is attached to the operation permit that is an integral part of it.

Les matériels, matériaux, machines et Materials, implements, machineries and

équipements qui ont servi dans la phase de recherche et devant être utilisés dans la phase d'exploitation, sont repris dans la liste des équipements d'exploitation.

**Article 157 :**

La durée des exonérations prévues aux articles 154 et 155 ci-dessus ne doit pas excéder deux ans pour les mines.

Toutefois, une seule prorogation d'un an à compter de la date d'expiration du délai d'exonération peut être accordée par arrêté du ministre chargé des mines, lorsque le niveau des investissements réalisés atteint au moins 50% des investissements projetés.

Dans tous les cas, ces exonérations prennent fin à la date de la première production commerciale.

La fin de la période des travaux préparatoires est constatée par arrêté conjoint des ministères chargés des mines et des finances.

**Article 158 :**

Les avantages prévus à l'article 155 s'étendent aux sous-traitants de la société d'exploitation travaillant exclusivement pour les sociétés minières, sur présentation à l'Administration des douanes d'un contrat régulièrement enregistré et conclu dans le cadre des travaux préparatoires.

Ce contrat est soumis à la formalité de l'enregistrement au taux prévu pour les actes innommés.

**Article 159 :**

En cas de cession ou de vente des biens et équipements bénéficiant du régime de l'exonération douanière ou de l'admission temporaire, les droits et taxes de douane sont perçus conformément à la réglementation en vigueur.

**CHAPITRE 3 : DES AVANTAGES FISCAUX ET DOUANIERS EN PHASE D'EXPLOITATION**

**Article 160 :**

equipment's used during the exploration stage and that must be used during the operation stage, are take up in the operation equipment list.

**Article 157:**

The duration of exemptions provided in articles 154 and 155 above must not exceed two years for mines.

However, only a one-year extension from the expiration date of the exemption may be granted by order of the minister in charge of mines, when the level of investment reach at least 50% of the investments planed.

In any case, this exemption is terminated at the term of the first commercial production date.

The term of the preparatory works period is established by a joint order of the ministers in charge of mines and public finances.

**Article 158:**

Benefits provided by article 155 shall apply to sub-contractors of operating companies working exclusively for mining companies, on production to the custom administration of duly registered agreement and concluded in the frame of preparatory works.

This agreement is subject to registration at the interest provided for innominate acts.

**Article 159:**

In case of assignment or sale of goods and equipment's eligible to the custom exemption regime or to temporary admission regime, rights and custom taxes are perceived in accordance with the regulation in force.

**CHAPTER 3: TAX AND CUSTOM BENEFITS DURING THE OPERATION STAGE**

**Article 160:**

En phase d'exploitation, les titulaires d'un permis d'exploitation sont soumis au paiement de :

- L'impôt sur les bénéfices au taux du droit commun ;
- L'impôt sur les revenus des valeurs mobilières au taux de 6,25%.

**Article 161 :**

Le bénéfice imposable au titre de l'impôt sur les sociétés est déterminé selon la réglementation en vigueur.

**Article 162 :**

Tout titulaire d'un permis d'exploitation bénéficie d'une exonération pendant sept ans de :

- Le minimum forfaitaire de perception ;
- La contribution des patentes ;
- La Taxe patronale d'apprentissage (TPA) et
- La Taxe des biens de main morte (TBM).

Toutefois, pour les exploitations dont la durée est inférieure à quatorze ans, la période d'exonération ne peut excéder la moitié de la durée prévisionnelle de l'exploitation.

Le titulaire d'un permis d'exploitation bénéficie de l'exonération des droits d'enregistrement sur les actes portant augmentation de capital.

Les exonérations prévues par le présent article courent à partir de la date de première production commerciale.

**Article 163 :**

Sous réserve des dispositions des conventions fiscales dûment ratifiées, le titulaire d'un permis d'exploitation est tenu de procéder à la retenue à la source sur les sommes versées en rémunération de prestation de toute nature à

During the operation phase, holders of an operation permit are subject to the payment of:

- Income tax at the common interest rate;
- Tax on income of movable capital at the interest rate of 6.25%.

**Article 161:**

The taxable profit for the determination of the corporate tax is determined by the regulation in force.

**Article 162:**

Any holder of an operation permit is eligible to seven years exemption of:

- The Annual Minimum Tax ;
- The business licence fee ;
- The apprenticeship tax and
- The pledging goods tax.

However, for operations that have a duration less than fourteen years, the exemption period cannot exceed half of the planned operation period.

The holder of an operation permit is eligible to an exemption on registered rights on capital increase transactions.

Exemptions provided by the present article starts from the date of the first commercial production.

**Article 163:**

Subject to the provisions of tax conventions duly ratified, the holder of an operation permit must apply a withholding, on sums paid in exchange for services of any nature provided by companies or persons not established in

des personnes n'ayant pas d'installations professionnelles ou d'établissement permanents au Burkina Faso et au reversement de ladite retenue conformément à la réglementation en matière fiscale.

**Article 164 :**

En phase d'exploitation, à partir de la date de première production commerciale, tout titulaire d'un permis d'exploitation industrielle acquitte lors de l'importation de matériels, matières premières, carburants et lubrifiants destinés à la production d'énergie et au fonctionnement des véhicules à usage spécial ou de chantier à l'exclusion des véhicules de tourisme et des équipements les droits et taxes de la catégorie I du tarif des douanes composés :

- Du droit de douane au taux de 5% ;
- De la redevance statistique au taux de 1% ;
- Du prélèvement communautaire de solidarité au taux de 1% ;
- Du prélèvement communautaire au taux de 0,5%.

**Article 165 :**

Les titulaires de permis d'exploitation semi mécanisées bénéficient de la fiscalité prévue à l'article 164 ci-dessus pour la durée de vie de la mine.

Les sociétés titulaires d'autorisations d'exploitation de substances de carrières, à l'exclusion des exploitations artisanales, bénéficient de cette fiscalité uniquement pour les équipements nécessaires à la production et au premier lot de pièces de rechange les accompagnant. La liste des matériels, matériaux et équipement pouvant bénéficier de cette fiscalité est annexée à l'autorisation dont elle fait partie intégrante.

**Article 166 :**

Nonobstant le régime de faveur prévu à l'article 165 du présent code, le titulaire d'un permis d'exploitation de substances de mine

Burkina Faso and remitted in accordance with tax regulations.

**Article 164:**

During the operation stage, from the date of first commercial production, any holder of an industrial operation permit must pay for the importation of materials, raw materials, fuels and lubricants needed for energy production and for the use of specific or building vehicles excluded touring vehicles and equipment's, the rights and taxes of category I of the custom tariff composed of:

- The custom right at a rate of 5%;
- The statistic royalty at a rate of 1%;
- The community solidarity at a rate of 1%;
- The community right at a rate of 0,5%.

**Article 165:**

Holders of semi-mechanical operation permit are eligible to the tax regime provided in article 164 above for the duration of the mine life.

Companies holding operation authorisations of quarry substances, at the exclusion of artisanal operations, are eligible to this tax regime only for required equipment for the production and for the first lots of spare parts accompanied them. The list of materials, fulfilments and equipment's are eligible to the tax regime are attached to the authorisation that are an integral part of it.

**Article 166:**

Notwithstanding to the tax regime provided at article 165 of the present code, the holder of a mining operation permit of mining substance

peut bénéficier du régime de l'admission temporaire.

are eligible to the temporary admission regime.

En cas de cession ou de revente d'un article sous le régime de l'admission temporaire, les titulaires des titres miniers ou d'une autorisation en phase d'exploitation deviennent redevables de tous les droits et taxes.

In the event of an assignment or a sale of an article admitted under the temporary admission regime, holders of mining titles or authorisation at an operation stage becomes liable of all rights and taxes.

**Article 167 :**

**Article 167:**

Les avantages douaniers prévus en phase d'exploitation s'étendent aux sous-traitants de la société d'exploitation, travaillant exclusivement dans le cadre de l'exploitation des substances minérales et qui disposent de contrats régulièrement enregistrés auprès de l'Administration fiscale.

Custom benefits provided during the operation stage shall apply to sub-contractors of the operating companies, working exclusively within the frame of mineral substances operation and that concluded agreements duly registered with the tax administration.

Ces contrats sont soumis à la formalité de l'enregistrement au taux prévu pour les actes innommés.

This agreement is subject to registration at the rate provided for innominate acts.

**Article 168 :**

**Article 168:**

Le titulaire d'un permis d'exploitation ou bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation, à l'exclusion des autorisations d'exploitation artisanale, est autorisé à constituer, en franchise de l'impôt sur les bénéfices, une provision pour la reconstitution du gisement.

The holder of an operation permit or the beneficiary of an operation authorisation, excluding authorisations for artisanal operations, is entitled to constitute, exempted from tax on profits, a reserve for the rehabilitation of deposits.

Les modalités et les conditions de constitution et d'utilisation de cette provision sont déterminées par décret pris en Conseil des ministres.

Terms and conditions of creation and use of its reserve are determined by decree issued by the Minister's council.

**CHAPITRE 4 DE LA STABILISATION DU REGIME FISCAL ET DOUANIER**

**CHAPTER 4 STABILISATION OF FISCAL AND CUSTOM REGIMES**

**Article 169 :**

**Article 169 :**

La stabilisation du régime fiscal et douanier est garantie aux titulaires de permis d'exploitation et bénéficiaires d'autorisation d'exploitation, à l'exclusion des autorisations d'exploitation artisanale, pendant la période de validité du permis ou de l'autorisation afin qu'ils ne puissent être pénalisés par tout changement législatif et réglementaire ayant comme effet une augmentation de la charge fiscale.

The stabilization of the fiscal and customs regime is guaranteed to holders of a mining operation title and beneficiaries of operation authorisations, excluding artisanal operation authorisation, for the period of validity of the permit or authorisation in order to not be penalised by any legislative and regulation change having the effect to increase tax expenses.

Pendant cette période, les taux d'impôts et taxes sus-visés dans le présent code demeurent tels qu'ils existaient à la date d'octroi du permis ou de l'autorisation et aucun nouvel impôt de quelque nature que ce soit n'est applicable au titulaire ou bénéficiaire pendant cette période.

**Article 170 :**

La stabilisation du régime fiscal est garantie au titulaire du permis d'exploitation pour la durée de vie de la mine telle qu'indiquée dans l'étude de faisabilité sans excéder vingt ans.

Cette stabilisation ne couvre pas les éventuelles prorogations de la durée de la vie de la mine.

**Article 171 :**

La stabilisation du régime fiscal et douanier s'applique aux bénéficiaires d'autorisations d'exploitation industrielle ou semi-mécanisée de substances de carrières exerçant exclusivement cette activité et ayant réalisé un niveau d'investissement déterminé par décret pris en Conseil des ministres.

**CHAPITRE 5 : DE LA DÉCLARATION POUR OPERATIONS DIVERSES**

**Article 172 :**

Toute personne physique ou morale se livrant de manière habituelle et répétée à des opérations d'achat, de vente, de transport, de stockage, d'exportation ou d'importation de substances minérales régies par le présent code est tenue d'en faire la déclaration semestrielle au ministre chargé des mines. Cette obligation de déclaration s'étend également aux opérations de conditionnement, de traitement, de transformation, y compris de l'élaboration de métaux et alliages portant sur ces substances ou leurs concentrés ou dérivés primaires éventuels. Dans tous les cas, le résultat des opérations doit être consigné dans un registre tenu à jour conformément à la réglementation minière.

Conformément au processus de Kimberley,

During this period, the tax rate and other taxes referred in the present code must stay at the same rate as from the date that the permit or authorisation have been issued and no other taxes of whatsoever nature can be imposed to the holder or beneficiary during this period.

**Article 170:**

Stabilisation of the fiscal regime is guaranteed to the holder of an operation permit for the duration of life of the mine as referred in the feasibility study but not exceeding twenty years.

This stabilisation does not cover the potential extension of the lifetime of the mine.

**Article 171:**

Stabilisation of the fiscal and custom regime apply to beneficiaries of authorisations of industrial or semi-mechanical operations of quarry mineral substances exclusively exercising this activity and having implemented the amount investments determined by decree issued by the Minister's council.

**CHAPTER 5: STATEMENT FOR OTHERS OPERATIONS**

**Article 172:**

Any individuals or legal entities who are engaged in a habitual and repeated manner to buy, sale, transport, store, export and import mineral substances governed by the present code must give a bi-annual statement of these operations to the mining administration. This statement obligation shall also apply to the process, treatment, transformation operations as well as the production of metals and alloys on these substances or their concentrate or potential primary derivative. In any case, the results of these operations must be recorded in a registered updated in accordance with the mining regulation.

In accordance with the Kimberley process, any



tout intervenant dans la commercialisation des diamants bruts est tenu au respect des dispositions spécifiques.

participant to the commercialisation of rough diamonds must follow its specific provisions.

Les titulaires de permis de recherche et d'exploitation minière et d'autorisation d'exploitation de carrières sont tenus de participer aux mécanismes de transparence des paiements qu'ils effectuent à l'Etat au titre des initiatives relatives à la bonne gouvernance et à la transparence des industries extractives auxquelles le Burkina Faso adhère.

Holders of exploration and operation permit and quarry operation authorisations are required to participate to disclose payments made to the State in respect to the different recommendations related to good governance and transparency that are followed by Burkina Faso.

**Article 173 :**

Tout contrat entre les titulaires d'un titre minier ou les bénéficiaires d'une autorisation et d'une société affiliée ou entre les titulaires d'un titre minier et les bénéficiaires d'une autorisation et leurs actionnaires ne peut être conclu à des conditions plus avantageuses que celles d'un contrat négocié avec des tiers.

**Article 173:**

Any agreements between holders of a mining title or beneficiaries of an authorisation and an affiliated company or between holders of a mining title and beneficiaries of an authorisation and their shareholders must not be concluded on more favourable terms than those negotiated with third parties.

**TITRE IV. DES GARANTIES FINANCIERES ET DE LA REGLEMENTATION DES CHANGES**

**TITLE IV. FINANCIAL GUARANTEES AND CURRENCY REGULATIONS**

**Article 174 :**

Tout titulaire de titres miniers ou bénéficiaire d'une autorisation en vertu du présent code est soumis à la réglementation des changes au Burkina Faso.

**Article 174:**

Any holders of mining titles or beneficiaries of an authorisation in accordance with the present code are subject to currency regulations in Burkina Faso.

A ce titre et sous réserve du respect des obligations qui lui incombent, notamment en matière de réglementation de change, il est autorisé à :

As such, and subject to compliance with its obligations, in particular related to the currency regulation, he is entitled to:

- Importer tous fonds acquis ou empruntés à l'étranger nécessaires à l'exécution de ses opérations minières ;
- Transférer à l'étranger les fonds destinés au remboursement des dettes contractées à l'extérieur en capital et intérêts, au paiement des fournisseurs étrangers pour les biens et services nécessaires à la conduite des opérations ;
- Transférer à l'étranger les dividendes

- Import any funds acquired or borrowed abroad necessary for the execution of its mining operations;
- Transfer abroad funds required for the repayment of the abroad capital debts and interests, payment of the foreign suppliers for goods and services needed to conduct the operations;
- Transfer abroad dividends and the

et produits des capitaux investis ainsi que le produit de la liquidation ou de la réalisation de ses avoirs ;

- Accéder librement aux devises au taux du marché et convertir librement la monnaie nationale et autres devises.

**Article 175 :**

Le titulaire d'un titre minier ou le bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation industrielle de substances de carrières peut être autorisé par le ministre chargé des finances à ouvrir auprès d'une banque intermédiaire agréée de la place ou à l'étranger un compte en devises pour le traitement de ses opérations. Le fonctionnement du compte à l'étranger est soumis à la réglementation en vigueur.

Il peut également, sur demande, bénéficier de l'ouverture auprès de la Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'ouest (BCEAO) d'un compte de domiciliation qui encaisse les recettes générées par la commercialisation des substances minérales extraites et d'un compte de règlement extérieurs qui sert aux différents règlements des engagements financiers vis-à-vis de l'étranger.

**Article 176 :**

Le titulaire de titre minier ou d'autorisation d'exploitation de substances minérales a l'obligation de rapatriement des recettes générées par la commercialisation des substances minérales extraites conformément aux dispositions du règlement relatif aux relations financières extérieures des Etats membres de l'Union économique et monétaire ouest africaine (UEMOA).

**Article 177 :**

Le personnel expatrié du titulaire d'un titre minier ou du bénéficiaire d'une autorisation d'exploitation résidant au Burkina Faso, peut convertir et transférer librement dans son pays d'origine toute ou partie des sommes qui lui sont payées ou dues, y compris les cotisations sociales et fonds de pension, sous réserve de s'être acquitté des impôts et cotisations diverses qui lui sont applicables

returns of the invested capitals as well as the returns of liquidation or sale of its assets;

- A free access to international currencies at the market rate and the right to freely convert the national currency and others currencies.

**Article 175:**

The Holder of a mining title or the beneficiary of an authorisation of industrial operation for quarry substances may be authorised by the minister in charge of public finance to open a foreign currency account with an authorised local bank or a foreign bank. Operations of a foreign currency account are subject to the regulations in force.

He also may, on request, open a domiciliation account with the Central Bank of West African States that received revenues from the commercialisation of extracted mineral substances and an account for foreign operations to proceed the different financial commitments with foreign countries.

**Article 176:**

The holder of a mining title or an authorisation to operate mineral substances has the obligation of repatriation of profit generated by the commercialisation of extracted mineral substances in accordance with the regulation related to financial relations of the member states of the West African Economic and Monetary Union (WAEMU).

**Article 177:**

Foreign workers employed by holders of a mining title or of a operating authorisation and who reside in Burkina Faso, are guaranteed the free conversion and repatriation to their home country of all or part of their salaries or other forms of remuneration due to them, subject to their income and other taxes having been paid in accordance with the provisions of applicable

conformément à la réglementation en vigueur. regulations in force.

**Article 178 :**

Le bénéfice des dispositions des articles 176 et 177 est soumis à l'exercice exclusif de l'activité d'exploitation de substances de mines ou de carrières.

**Article 178:**

The benefit of articles 176 and 177 provisions is only granted to the exclusive activity of operation of mining or quarry substances.

**TITRE VII. DES DROITS ET DEVOIRS DE L'ADMINISTRATION**

**TITLE VII. ADMINISTRATION RIGHT AND DUTIES**

**Article 179 :**

L'Administration assure le suivi et le contrôle de l'application du présent code.

**Article 179:**

The Administration is responsible for follow-up and control the application of the present code.

Les structures spécifiques mises en place pour assurer le suivi et le contrôle de l'application du code minier sont dotées d'équipements conséquents et opèrent sur la base de normes nationales et internationales.

The specific structures established to control and follow the implementation of the mining code have consequent equipment's and operate on the basis of national and international standards.

Les modalités de participation ou d'intervention de ces structures aux différentes activités de recherche et d'exploitation sont déterminées par voie réglementaire.

The conditions of participation or intervention of these structures in the various exploration or operation activities are determined by regulations.

**Article 180 :**

Les agents assermentés ou mandatés de l'Administration des mines ou tout autre agent dûment mandaté par une autre administration, veillent à l'application du présent code ainsi qu'à la surveillance administrative et technique des activités visées à l'article 179 ci-dessus.

**Article 180:**

Sworn or mandated officials of the mining administration or any other officials duly mandated by another administration shall ensure the implementation of the present code as well as the administrative and technical survey of activities above mentioned in article 179.

Leur compétence s'étend à tous les travaux de prospection, de recherche et d'exploitation, à la conservation des édifices et à la stabilité des terrains.

Their jurisdiction applies to all prospection, exploration and operation works, to the conservation of buildings and stability of lands.

**Article 181 :**

Les agents assermentés ou mandatés de l'administration des mines font respecter les normes de gestion et de préservation de l'environnement établies par la réglementation en vigueur et disposent des pouvoirs nécessaires à cet effet.

**Article 181:**

Sworn or mandated officials of the mining administration controls the implementation of management and preservation of the environment norms established by regulation in force and have the necessary powers to do so.

Ils procèdent à l'élaboration, à la conservation et à la diffusion de la documentation concernant notamment les substances minérales. Ils ont à cet effet le pouvoir de procéder à tout moment à toute opération de vérification d'indices ou de gisements.

Ils concourent à l'application de la législation du travail relative à la sécurité des artisans et des travailleurs dans les entreprises visées par le présent code.

**Article 182 :**

Les agents assermentés ou mandatés de l'Administration des mines ainsi que tout autre agent dûment mandaté par une autre administration ont accès, soit pendant, soit après leur exécution, quelle que soit leur profondeur, à tout sondage, ouvrage souterrain ou travail de fouille afin de vérifier si les dispositions du présent code, notamment les règles relatives à la santé et à la sécurité au travail sont respectées. Ils ont également accès aux travaux et installation de recherche et d'exploitation pour y effectuer les mêmes vérifications.

A chacune de leurs visites les agents assermentés ou mandatés de l'Administration des mines ainsi que tout autre agent dûment mandaté peuvent se faire présenter tous les plans, registres et documents dont la tenue est exigée par la réglementation minière et la réglementation du travail en matière d'hygiène, de santé et de sécurité au travail. Ils peuvent faire des observations techniques sur des questions soumises à leur surveillance.

**Article 183 :**

Les titulaires de titres miniers et les bénéficiaires d'autorisations ainsi que ceux qui effectuent des travaux ou leurs préposés doivent fournir aux ingénieurs et agents de l'Administration des mines ou tout autre agent dûment mandaté les moyens d'accès et de vérification dont ils ont besoin.

Ils doivent les faire accompagner par des agents qualifiés.

They proceed to the elaboration, to the preservation and to the diffusion of the documentation concerning in particular mineral substances. To that end, they are entitled to proceed at any time the control of signs or deposits.

They contribute to the implementation of the labour law related to the security of craft men and workers in companies referred in the code.

**Article 182:**

Sworn or mandated officials of the mining administration or any other officials duly mandated by another administration shall have access, either during or after their implementation, whatsoever the depth, to any boring, infrastructures in the sub-soil or excavation work in order to control if the provisions of the present code, in particular related to health and safety at work are followed. They have also access to the work and exploration and operation facilities to do the same controls.

In each of their visits sworn or mandated officials of the mining administration or any other officials duly mandated by another administration are entitled to request all the plans, the registers and the documents required by the mining regulations and the hygiene health and safety at work. They can make technical observation on submitted questions.

**Article 183:**

The holder of mining titles and the beneficiaries of authorisations as well as those or their employee carrying out the work must communicate to engineers and officials of the mining administration or all other officials duly mandated means of access and verification needed.

They have to get them accompanied by qualified officers.

**Article 184 :**

L'administration a droit à communication des registres à jour, des déclarations, des renseignements, des rapports et des documents dont le contenu, la forme et la fréquence de production sont précisées par voie réglementaire.

Les informations, données et documents ainsi obtenus ne peuvent, sauf autorisation du titulaire ou du bénéficiaire, être rendus publics ou communiqués à des tiers par l'Administration des mines avant un délai de trois ans à compter de la date à laquelle ils ont été obtenus. Tout agent de l'Administration des mines qui vient à connaître les informations et le contenu des documents est soumis à la même obligation de confidentialité.

Cependant en cas d'enquête judiciaire, les informations sont communiquées aux officiers de police judiciaire commis à cette tâche.

**Article 185 :**

Après analyse et lorsqu'ils n'en ont plus besoin pour leurs propres fins, les titulaires des titres miniers et les bénéficiaires d'autorisation d'exploitation industrielle de carrière remettent les carottes de sondage orientées avec toutes les données numériques relatives aux travaux géologiques régolithiques, géophysiques et géochimiques, les résultats des analyses chimiques, analyses métallurgiques, les différents modèles réalisés sur leur permis à l'Administration des mines pour conservation.

Le transfert se fait sous le contrôle de l'Administration des mines.

**Article 186 :**

Des registres sont tenus à jour par l'Administration des mines, pour l'enregistrement des titres miniers et autorisations émis en vertu du présent code. Sur ces registres, il est fait mention, pour chaque titre ou autorisation, de la date d'attribution ainsi que de tous les actes administratifs, civils ou judiciaires les

**Article 184:**

The administration has the right to obtain communication of updated registers, statements, information's, and documents whose content, layout and frequency of reporting are determined by regulation.

Information's, datas and documents obtained in that purpose must not, except with the consent of the holder or beneficiary, be disclose to the public or communicated to thirds by the mining administration before a period of three years from the date of their communication. Any official of the mining administration who may have knowledge of information's and contents of these documents is subject to the same obligation of confidentiality.

However, in the event of a judicial investigation, these information's are communicated to judicial police officers committed to this investigation.

**Article 185:**

After analysis, and when not required it for their own operations, holders of mining titles and beneficiaries of industrial operating authorisation for quarry substances must return drill cores orientated with all the numeric data relating to geological, regolith, geophysical and geo chemical works, the results of chemical analysis, metallurgic analysis, different models implemented on their permit to the mining administration for conversation.

The transfer is undertaking under the control of the mining administration.

**Article 186:**

Registers are kept and updated by the mining administration, for the registration of mining titles and authorisation granted under the present code. On these registers, the granting date as well as all related administrative, civil or judicial acts.

concernant.

Il est aussi tenu à jour par l'Administration des mines, une carte géologique et une carte des titres miniers et autorisations en vigueur.

**Article 187 :**

Les registres, le cadastre minier et les cartes sont mis à la disposition du public et leur contenu communiqué à tout requérant justifiant de son identité.

La réglementation minière établit la forme et le contenu de registres, du cadastre minier et des cartes que l'Administration des mines doit tenir.

**Article 188 :**

Le ministère chargé des mines est responsable de l'établissement et de la gestion d'un centre de documentation et d'information dans le but de mettre à la disposition des investisseurs miniers potentiels, tous les documents et informations dont ils peuvent avoir besoin pour la réalisation de leurs investissements.

Il fait la promotion des ressources minérales du Burkina Faso.

**Article 189 :**

Tout sondage, ouvrage souterrain, travail de fouille, en cours d'exécution, quel qu'en soit l'objet, dont la profondeur dépasse vingt mètres, fait par toute personne détentrice d'un titre minier ou bénéficiaire d'une autorisation doit faire l'objet d'une déclaration préalable auprès de l'Administration des mines et de l'Administration locale.

**Article 190 :**

L'Administration des mines ou les autorités administratives compétentes ou les collectivités territoriales sont tenues de prendre acte et de répondre à toute demande d'avis ou d'autorisation présentée en vertu du présent code avant l'expiration d'un délai de trois mois. A défaut, l'avis est réputé acquis et l'autorisation obtenue de plein droit.

A geological map and a map locating the different mining titles and authorisations in force.

**Article 187:**

Registers, mining cadastre and maps are made available to the public and their contents communicated to all applicants justifying of its identity.

The mining regulation provides the layout and content of registers, mining cadastre and maps that the mining administration must kept.

**Article 188:**

The ministry in charge of mines is responsible to set up and manage a documentation and information centre in order to make available to potential mining investors, all documents and information's that they may need to implement their investments.

He also does the promotion of mineral resources of Burkina Faso.

**Article 189:**

Every evaluation work, sub-soil infrastructure, excavation work, in progress, of whatsoever purpose, that the depth exceeds twenty meters, carried out by any person holding a mining title or an authorisation must be prior declare to the mining administration and to the local administration.

**Article 190:**

The mining administration or relevant administrative authorities or territorial communities must acknowledge and answer to every application to obtain an opinion or authorisation provided in the present code within three month. Failing this, the opinion shall deem accepted and the authorisation granted automatically.

**Article 191 :**

Avant qu'une action de l'Administration des mines affectant des droits sollicités ou acquis en vertu du présent code, ne soit entreprise à l'endroit d'un titulaire de titre minier ou d'un bénéficiaire d'autorisation, un avis écrit est envoyé à l'intéressé ou publié conformément à la réglementation minière sous réserve des dispositions des articles 112 et 113 du présent code.

**TITRE VIII DE LA REPRESSION DES INFRACTIONS**

**CHAPITRE 1 : DES INFRACTIONS ET DES SANCTIONS**

**Article 192 :**

Les infractions à la réglementation minière sont régies par le présent titre.

Les pénalités prévues sont prononcées sans préjudices de celles relevant des lois visées à l'article 4 du présent code.

**Article 193 :**

Est puni d'une amende de dix millions (10 000 000) à cent millions (100 000 000) de francs CFA et d'une peine d'emprisonnement de cinq à dix ans ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque utilise des explosifs ou des substances dangereuses dans les activités d'exploitation artisanale.

**Article 194 :**

Est puni d'une amende de cinq cent mille (500 000) à cinq millions (5 000 000) de francs CFA et d'un emprisonnement de six mois à deux ans, ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque :

- Exploite sans autorisation une carrière sur ses propres terres, sur les terres du domaine public ou sur des terres privées pour des besoins autres que domestiques ;
- Transporte ou vend des matériaux de

**Article 191:**

Before any acts of the mining administration affecting the requested or granted rights under the provisions of the present code, be implementing toward the holder of a mining title or the beneficiary of an authorisation, a written opinion is addressed to the relevant person or published in accordance with the mining regulation subject to articles 112 and 113 of the present code.

**TITRE VIII PUNISHMENT OF BREACHES/VIOLATIONS**

**CHAPTER 1: BREACHES/VIOLATIONS AND PENALTIES**

**Article 192:**

Breaches / violations of the mining regulation are governed by this present title.

Such penalties are pronounced without prejudice to those governed by laws referred in article 4 of this present code.

**Article 193:**

Anyone who use explosives or dangerous substances within artisanal operation activities will be punished with imprisonment of five to ten years and a fine of ten million (10,000,000) CFA to one hundred million (100,000,000) CFA or one of the two sentences only.

**Article 194:**

Anyone who does the following will be punished with imprisonment of between six months and two years and a fine of five hundred thousand (500,000) CFA to five million (5,000,000) CFA or one of the two sentences only:

- Operate without any authorisations a quarry deposit on its own lands, on public domain lands or on private lands for needs other than domestics;
- Transport or sale quarry materials

carrières provenant d'une exploitation non autorisée.

coming from a non-authorized operation site.

La même peine est applicable à tout titulaire d'un permis de recherche qui dispose de produits extraits au cours de ses travaux de recherche sans en faire la déclaration à l'Administration des mines.

The same punishment apply to all holders of an exploration permit that dispose of the extracted products during its exploration works without declare it to the mining administration.

**Article 195 :**

**Article 195:**

Est puni d'une amende de cinq millions (5 000 000) à vingt cinq millions (25 000 000) e francs CFA et d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans, ou de l'une de ces deux peines seulement, tout titulaire d'un titre minier ou bénéficiaire d'une autorisation qui :

Any holder of a mining title or beneficiary of an authorisation who does the following will be punished with imprisonment of between two years and five years and a fine of five million (5,000,000) CFA to twenty five million (25,000,000) CFA or one of the two sentences only:

- Ne se conforme aux prescriptions du règlement relatif à la santé et la sécurité au travail dans les mines et carrières ;
  - Ne se conforme pas dans les quinze jours ou, dans les cas d'extrême urgence, immédiatement aux injonctions des agents de l'Administration des mines relatives aux mesures d'hygiène, de santé et de sécurité au travail, de préservation et de gestion de l'environnement et de réhabilitation des sites exploités ;
  - Ne fournit pas à l'Administration des mines, sans les délais prévus, les informations et documents exigés en vertu de la réglementation minière ;
  - Ne tient pas régulièrement à jour les registres exigés par la réglementation minière ou refuse de les présenter aux agents habilités à les contrôler ;
  - Ne s'acquitte pas, après avis écrit, des droits fixes, taxes superficielles et redevances proportionnelles ;
  - Se livre à des activités minières ou de carrière dans une zone interdite ou de protection ;
- Does not comply with provisions of the regulation related to health and safety at work in mines and quarries;
  - Does not comply within fifteen days or, in case of extreme emergency, immediately to injunctions of the mining administration officers related to hygiene, health and safety at works, preservation and management of the environment and rehabilitation of operating deposits;
  - Does not communicate to the mining administration, within the provided time frame, information's and documents required by the mining regulation;
  - Does not regularly updated registers required by the mining regulation or refused to communicate them to mandated officers;
  - Does not pay, after a written notice, fixed fees, surface royalties and proportional fees;
  - Undertake mining or quarry activities in a forbidden or protected zone;



- Se livre à des activités de commercialisation, de transport, de détention, de stockage de diamants bruts sans se conformer à la réglementation en vigueur et aux conventions internationales ;
- Ne porte pas à la connaissance de l'Administration des mines un accident survenu ou un danger identifié dans un chantier ou une exploitation ou dans leurs dépendances ;
- Minore ou tente de minorer la valeur taxable des produits extraits ;
- Exerce des violences ou voies de fait sur les agents de l'Administration dans l'exercice de leur fonction ;
- Tolère ou feint d'ignorer la présence ou le travail d'enfants mineurs ou scolarisés, ou en a connaissance mais s'abstient de prévenir les autorités administratives compétentes, ou de prendre des mesures pour y mettre fin.
- Undertake the commercialisation, transport, possession, storage of rough diamonds without complying with the regulation in force and international conventions;
- Does not brought to the attention of the mining administration an accident that happened or an identified danger in a construction site or operating deposits and their facilities;
- Underestimate or trying to underestimate the value of the extracted products;
- Use violence or illegal actions on mining administration officials in the performance or their duties;
- Tolerates or pretends to ignore the presence or the work of minors either schooled, or has knowledge of it but does not report to the competent authorities, or takes the appropriate measures to end it.

Est puni des mêmes peines, tout titulaire d'un permis d'exploitation industrielle qui ne réalise pas les audits sur le système de management environnemental dans les délais requis conformément à la réglementation en vigueur.

Any holder of an industrial operation permit that does not undertake audits on the environmental management system within the time frame provided by the regulation in force shall be subject to the same punishments.

#### **Article 196**

Est puni d'une amende de dix millions (10 000 000) à cinquante millions (50 000 000) de francs CFA et d'un emprisonnement de cinq à dix ans, ou de l'une de ces deux peines seulement, quiconque :

- Falsifie ou modifie un titre minier, une autorisation ou porte une mention frauduleuse sur les registres du cadastre minier et sur les cartes de l'Administration des mines ;
- Fournit sciemment des renseignements inexacts en vue d'obtenir un titre minier ou une

#### **Article 196:**

Anyone who does the following will be punished with imprisonment of between five years and ten years and a fine of ten million (10,000,000) CFA to fifty million (50,000,000) CFA or one of the two sentences only:

- Falsify or modifies a mining title, an authorization or make a fraudulent mention to the registers of the mining cadastre and on the maps of the mining administration;
- Deliberately communicate inaccurate information to obtain a mining title or an authorization;

autorisation ;

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Modifie ou tente de modifier un périmètre régulièrement attribué ;</li><li>- Détruit, déplace ou modifie d'une façon illicite des signaux ou bornes des périmètres de titre miniers ou autorisations ;</li><li>- Se livre à des activités régies par le présent code sans titres miniers ou autorisations ou en vertu de titres miniers ou d'autorisations périmés ou non valides ;</li><li>- Dans le cadre des activités régies pas le présent code, fournit à l'Etat ou au public des informations fausses, mensongères, incomplètes ou délibérément déformées.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Modify or tries to modify an area that have been regularly granted;</li><li>- Destroy, move or modifies in a illicit way signals or boundary markers of the area of a mining titles or authorisations;</li><li>- Undertake activities governed by the present code without mining titles or authorisations or with expired or non valid mining titles or authorisations;</li><li>- In the frame of activities governed by the present code, communicate to the State or to the public false, deceitful, incomplete or deliberately deformed information.</li></ul> |
|---|--|

**Article 197 :**

Est puni des mêmes peines que l'auteur de l'infraction, quiconque :

- Aide ou assiste l'auteur d'une infraction prévue au présent titre ;
- Prépare ou assiste l'auteur d'une infraction prévue au présent titre ;
- Prépare ou facilite l'une des infractions prévues au présent titre, notamment en procurant à ses auteurs, des moyens de transport, des produits et substances chimiques, des lieux de réunion et d'hébergement ou des instruments de travail ;
- S'emploie à assurer l'impunité aux auteurs d'infractions prévues au présent Titre, notamment en leur permettant d'échapper aux enquêtes ou de se soustraire aux recherches en leur procurant des moyens de transport, des lieux de réunion, de retraite ou d'hébergement, ou en entravant l'action de la justice par des renseignements volontairement

**Article 197:**

Anyone who does the following shall be subject to the same punishments:

- Help or assists the author of a breach/violation provided by the present title;
- Prepare or assists the author of a breach/violation provided by the present title;
- Prepare or facilitates one of the breach/violation provided by the present title in particular by providing for its authors, means of transportation, products and chemical substances, places of meeting and accommodation or tools;
- Help to insure the impunity the authors of breach/violation provided by the present title, in particular by helping them to escape from investigations either to escape from research by getting them means of transportation, places of meeting, places for hiding or accommodation, or by interfering with a judicial court action by communicating voluntarily

erronés ou par tout autre moyen.

erroneous information or by any other way.

**Article 198 :**

La tentative des infractions délictuelles prévues par la présente loi est punissable conformément aux dispositions du code pénal.

**Article 198:**

The attempt of the criminal breaches/violations provided by the present law is liable to penalty according to the provision of the penal code.

**Article 199 :**

Les substances minérales extraites illicitement sont saisies et leur confiscation prononcée. Les instruments de travail et les moyens de transport utilisés sont également saisis et leur confiscation peut être prononcée.

**Article 199:**

Mineral substances illegally extracted are seized and their seizure pronounced. Working tools and means of transport are also seized and their seizure pronounced.

**Article 200 :**

Dans tous les cas d'infraction, la juridiction saisie peut en cas de condamnation, ordonner :

**Article 200:**

In every case of breach/violation, the seized jurisdiction can in case of condemnation, to order:

- l'affichage de la décision de condamnation au lieu de commission de l'infraction et au chef-lieu des collectivités territoriales concernées pendant trois mois aux frais des condamnés ;
- la publication de la condamnation dans trois quotidiens paraissant au Burkina Faso, trois fois successivement aux frais des condamnés ;
- l'interdiction de séjour conformément aux dispositions du code pénal.

- The display of the condemnation decision where the breach/violation has been committed and in the head town of local territories concerned for three months at the expense of the condemned persons;
- The publication of the condemnation in three Burkina Faso daily news papers, three times successively at the expense of the condemned persons;
- The ban on stay according to the provisions of the penal code.

**Article 201 :**

En cas de récidive, l'amende est portée au double et un emprisonnement d'au moins cinq ans est prononcé.

**Article 201:**

This fine is doubled and a prison sentence shall be pronounced for a minimum period of five years for any subsequent offence.

**Article 202 :**

Les personnes morales peuvent être déclarées responsables pénalement dans les conditions prévues au code pénal et encourir solidairement les amendes prévues au présent

**Article 202:**

Legal entities can be declared criminally responsible in the conditions provided in the penal code and be jointly and severally liable for the fines provided in the present title.

titre.

## **CHAPITRE 2 : DES PRODEDURES**

### **Section 1 : De la constatation des infractions et des poursuites**

#### **Article 203 :**

Outre les officiers de police judiciaire, les agents assermentés ou mandatés de l'Administration des mines ou tout autre agent dûment mandaté, sont habilités à rechercher et constater, conformément au code de procédure pénale, les infractions aux dispositions du présent code et de ses textes d'application.

Ils peuvent à cet effet, requérir directement la force publique et opérer des enquêtes, perquisitions et saisies en présence d'un officier ou d'un agent de police judiciaire, s'il s'en trouve un à proximité.

Les plaintes en vue de l'exercice des poursuites devant les juridictions territorialement compétentes sont rédigées et déposées par le ministère chargé des mines en relation avec l'agent judiciaire du trésor sans préjudice du droit qui appartient au ministère public près ces juridictions.

#### **Article 204 :**

Les autres agents dûment mandatés, qui à l'occasion de l'exercice de leur mission, procèdent à la constatation d'infractions et à la saisie de substances minérales, sont tenus d'en dresser un procès-verbal qu'ils transmettent à l'Administration des mines avec le cas échéant, les substances minérales saisies.

L'Administration des mines a la responsabilité de la gestion des produits chimiques dangereux saisis dans le cadre des activités minières.

#### **Article 205 :**

Les procès-verbaux constatant les infractions et un échantillon des produits saisis sont transmis au procureur du Faso

## **CHAPTER 2: LEGAL PROCEDURES**

### **Section 1: Breaches/violations reports and legal procedures**

#### **Article 203:**

Besides judicial police officers, the sworn or mandated officials of the mining administration or any other officials duly mandated are authorized to investigate and establish, in accordance with the code of penal procedure, breaches/violations of the provisions of the present code and its implementing regulations.

They are entitled for that purpose, to require directly the police and to operate investigations, searches and seizures in the presence of a judicial police officer, if there is one nearby.

Formal complaints made in order to prosecute someone toward the competent court are drafted and filled by the ministry in charge of mines with the treasury officer without prejudice of the right which belongs to the public prosecutor toward these courts.

#### **Article 204:**

Other duly mandated officials, that report breaches/violation and seize mineral substances during their mission, have to establish an official report submitted to the mining administration with, when appropriate, seized mineral substances.

The mining administration is responsible for the management of the dangerous chemicals seized within the framework of the mining activities.

#### **Article 205:**

Official reports reporting breaches/violations and sampling of the seized products are transmitted to the relevant public prosecutor

territorialement compétent.

Les poursuites des infractions à la présente loi obéissent aux règles définies par le code de procédure pénale.

**Article 206 :**

Les autorités civiles, militaires et paramilitaires sont tenues de prêter main forte aux agents de l'Administration des mines à première réquisition.

**Article 207 :**

Tout compte ou écriture se trouvant à l'étranger et se rapportant aux opérations minières au Burkina Faso peut faire l'objet de contrôle par des agents dûment mandatés par l'Etat. Les frais relatifs à ces contrôles sont supportés conjointement par l'Etat et le titulaire du compte.

**Article 208 :**

Dans tous les cas de litiges relatifs aux activités minières, les rapports et avis de l'Administration des mines tiennent lieu de rapport d'experts.

Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire constatant les infractions et les produits saisis sont transmis au procureur du Faso territorialement compétent. Au cas où la conservation des produits saisis exige des dispositions particulières relevant de l'expertise de l'Administration des mines, un échantillon pourra être transmis aux fins des actions et poursuites.

Ces procès-verbaux font foi jusqu'à inscription de faux.

**Article 209 :**

Dans le cadre de la répression des infractions commises en violation des dispositions du présent code, le ministre en charge des mines peut transiger en relation avec le ministère en charge des finances en fonction des seuils définis par les barèmes de transaction.

Le montant des transactions est acquitté dans

of Burkina Faso.

The legal procedures of the breaches/violations of this present law are defined by the code of penal procedure.

**Article 206:**

Civil, military and paramilitary authorities must support the mining administration at first request.

**Article 207:**

Officials duly mandated by the State may control any abroad bank account or document related to mining operations in Burkina Faso. All costs relating to these controls must be jointly borne by the State and the bank account holder.

**Article 208:**

In any case of disputes relating to the mining activities, reports and notices of the mining administration are deemed to be an expert report.

The official reports of judicial police officers reporting breaches/violations and seized products are transmitted to the competent public prosecutor of Burkina Faso. In case the preservation of the seized products requires specific arrangements from the mining administration, a sample may be transmitted for the purposes of legal actions and pursuits.

These official reports have a value of proof until the contrary is registered.

**Article 209:**

In case of punishments for breaches/violations of provisions of the present code, the minister in charge of mines in association with the minister in charge of public finance may compromise based on thresholds defined by compromise scale.

The amount of the compromise must be pay

les délais fixés dans l'acte de transaction, faute de quoi, il est procédé aux poursuites judiciaires.

Un décret pris en Conseil des ministres sur rapport du ministère en charge des mines fixe le barème des transactions applicables aux infractions commises en violation des dispositions du présent code.

## **Section 2 : Du règlement des litiges**

### **Article 210 :**

En cas de désaccord entre le titulaire d'un titre minier ou le bénéficiaire d'une autorisation et l'Etat dans l'exécution du présent code et de ses textes d'application l'Administration des mines et le titulaire ou bénéficiaire peuvent désigner conjointement un ou plusieurs experts indépendants agissant à titre consultatif pour tenter de résoudre le différend.

Si le désaccord persiste, tout litige en résultant est réglé en dernier ressort par les juridictions compétentes du Burkina Faso ou par un tribunal arbitral national, régional ou international.

### **Article 211 :**

Jusqu'à décision finale, les autorités compétentes peuvent prendre toutes les mesures conservatoires qu'elles jugent nécessaires pour la protection des personnes, des biens, de l'environnement et de l'exploitation.

A cette fin, les exploitants miniers sont tenus d'alerter sans délai les services compétents en charge des mines, de l'environnement, de la santé et de la sécurité publique en cas d'accident de nature à engendrer une catastrophe écologique ou présentant des menaces graves pour la santé et la sécurité publique.

## **TITRE IX DES DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES**

### **CHAPITRE 1 : DES TRANSITOIRES**

with the timeframe referred in the compromise agreement; otherwise the legal proceeding is engaged.

A decree issued by the Minister's council based on the ministry of mines report determines the compromise scale applicable to the breaches/violations of the provisions of the present code.

## **Section 2: Dispute resolution**

### **Article 210:**

In the event of a dispute between the holder of a mining title or the beneficiary of an authorisation and the State in the implementation of the present code and its implementing regulations, the mining administration and the holder or beneficiary may jointly appointed one or several independent experts serving in an advisory capacity to attempt to solve the dispute.

If the dispute continues, the dispute shall be submitted, at last instance, to either the competent Burkina Faso courts or to national or international arbitration.

### **Article 211:**

Until the final decision, the competent authorities may take any provisional measures requested for the protection of individuals, goods, environment and the operation.

To this end, the mining operators must have immediately notified the competent administrative departments in charge of mines, of environment, health and public safety in the event of an accident likely to cause an ecological disaster or presenting grave threats for the public health and security.

## **TITLE IX TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS**

### **CHAPTER 1 TRANSITIONAL PROVISIONS**

**Article 212 :**

Les titres miniers et les autorisations en cours de validité à la date d'entrée en vigueur du présent code restent valables pour la durée et les substances pour lesquelles ils ont été délivrés. Ils conservent leur définition pendant toute la durée de leur validité.

Les conventions minières en vigueur à cette même date demeurent également valables pour la durée de leur période de validité.

**CHAPITRE 2 DES DISPOSITIONS FINALES**

**Article 213 :**

Tous rapports et documents établis ou à établir en application ou en vertu du présent code sont rédigés en langue française.

**Article 214 :**

La présente loi abroge toutes dispositions antérieures contraires, notamment la loi n°031-2003/AN du 08 mai 2003 portant code minier au Burkina Faso.

**Article 215 :**

La présente loi sera exécutée comme loi de l'Etat

**Article 212:**

The mining titles and authorisations that are valid at the date of entry into force of the present code must stay valid for the duration and substances for which they have been issued. Their definition must stay the same during validity period.

The mining agreements in force at this same date shall also stay valid for the duration for which they have been concluded.

**CHAPTER 2: FINAL PROVISIONS**

**Article 213:**

All reports and documents prepared or to be prepared under or in accordance with the present code shall be drafted in French.

**Article 214:**

All provisions contrary to the provisions of this present law are repealed, in particular the Law n°031-2003/AN of 8 May 2003 enacting the mining code of Burkina Faso.

**Article 215:**

This law shall be enforced as State law.